

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

GGGG
S.559

Staatskoerant Government Gazette

R1,00 Prys • Price
R0,10 Plus 10% BTW • VAT
R1,10 Verkoopprys • Selling price
Buitelands **R1,40** Other countries
Posvry • Post free

Regulasiekoerant
Regulation Gazette

No. 4878

Vol. 324

PRETORIA, 5 JUNIE 1992
JUNE 1992

No. 14016

PROKLAMASIE

van die
Staatspresident
van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 47, 1992

WYSIGINGSWET OP ONDERWYS EN OPLEIDING
1992 (WET No. 55 VAN 1992)

Kragtens artikel 18 van die Wysigingswet op Onderwys en Opleiding, 1992 (Wet No. 55 van 1992), bepaal ek **1 Julie 1992** as die datum waarop genoemde Wet in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Ses-en-twintigste dag van April Eenduisend Negehoenderd Twee-en-negentig.

F. W. DE KLERK,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

S. J. DE BEER,
Minister van die Kabinet.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-
ONTWIKKELING

No. R. 1506

5 Junie 1992

SCHEERPOORT-BESPROEINGSDISTRIK, DISTRIKTE KRUGERSDORP EN BRITS, TRANSVAAL: INSTELLING

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou-ontwikkeling in die Ministersraad van die Volksraad, verklaar hierby kragtens die bevoegdheid my verleen

PROCLAMATION

by the
State President
of the Republic of South Africa

No. R. 47, 1992

EDUCATION AND TRAINING AMENDMENT ACT
1992 (ACT No. 55 OF 1992)

By virtue of section 18 of the Education and Training Amendment Act, 1992 (Act No. 55 of 1992), I fix **1 July 1992** as the date on which the mentioned Act shall come into operation.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty-sixth day of April, One thousand Nine hundred and Ninety-two.

F. W. DE KLERK,
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

S. J. DE BEER,
Minister of the Cabinet.

GOVERNMENT NOTICES

ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY DEPARTMENT OF AGRICULTURAL DEVELOPMENT

No. R. 1506

5 June 1992

SCHEERPOORT IRRIGATION DISTRICT, DISTRICTS OF KRUGERSDORP AND BRITS, TRANSVAAL: ESTABLISHMENT

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agricultural Development in the Ministers' Council of the House of Assembly, under and by virtue of the powers vested in

by artikel 73 van die Waterwet, 1956 (Wet No. 54 van 1956), dat die gebied beskryf in die Bylae hiervan 'n besproeiingsdistrik uitmaak wat bestaan uit drie subdistrikte en wat as die Scheerpoort-besproeiingsdistrik bekend staan.

A. I. VAN NIEKERK,

Minister van Landbou-ontwikkeling.

BYLAE

BESKRYWING VAN DIE GEBIED EN VAN DIE SUBDISTRIKTE SOOS OP DIE AANGEHEGTE PLAN AANGEDUI, WAT DIE SCHEERPOORT-BESPROEINGSDISTRIK DISTRIKTE KRUGERSDORP, BRITS, EN TRANSVAAL, UITMAAK

Subdistrik 1

Die volgende gedeeltes van die plaas Scheerpoort 477 JQ:

- Gedeelte 81.
- Gedeelte 94.
- Gedeelte 101.
- Gedeelte 139.
- Gedeelte 140.

Die volgende gedeeltes van die plaas Hartbeesthoek 498 JQ:

- Gedeeltes 1 tot 5.
- Gedeeltes 7 tot 11.
- Gedeeltes 13 tot 19.
- Gedeelte 21.
- Gedeelte 25.
- Gedeelte 26.
- Gedeelte 28.
- Gedeelte 30.
- Gedeeltes 38 tot 42.
- Gedeelte 45.
- Gedeelte 47.
- Gedeelte 51.
- Gedeelte 53.
- Gedeelte 54.
- Gedeelte 57.
- Gedeeltes 68 tot 71.
- Gedeelte 73.

Subdistrik 2

Die volgende gedeeltes van die plaas Rondeklip 459 JQ:

- Restant.
- Gedeeltes 5 tot 7.

Die volgende gedeeltes van die plaas Scheerpoort 477 JQ:

- Gedeelte 1.
- Gedeelte 29.
- Gedeelte 33.
- Gedeelte 35.
- Gedeelte 40.
- Gedeelte 73.
- Gedeelte 75.
- Gedeelte 76.
- Gedeelte 90.
- Gedeelte 91.
- Gedeelte 95.
- Gedeelte 96.
- Gedeelte 100.
- Gedeelte 102.

me by section 73 of the Water Act, 1956 (Act No. 54 of 1956), hereby declare the area described in the Annexure hereto to be an irrigation district, comprising three subdistricts, which shall be known as the Scheerpoort Irrigation District.

A. I. VAN NIEKERK,

Minister of Agricultural Development.

ANNEXURE

DESCRIPTION OF THE AREA OF THE SUBDISTRICTS AS INDICATED ON THE ATTACHED PLAN, COMPRISING THE SCHEERPOORT IRRIGATION DISTRICT, DISTRICTS OF KRUGERSDORP, BRITS AND TRANSVAAL

Subdistrict 1

The following portions of the farm Scheerpoort 477 JQ:

- Portion 81.
- Portion 94.
- Portion 101.
- Portion 139.
- Portion 140.

The following portions of the farm Hartbeesthoek 498 JQ:

- Portions 1 to 5.
- Portions 7 to 11.
- Portions 13 to 19.
- Portion 21.
- Portion 25.
- Portion 26.
- Portion 28.
- Portion 30.
- Portions 38 to 42.
- Portion 45.
- Portion 47.
- Portion 51.
- Portion 53.
- Portion 54.
- Portion 57.
- Portions 68 to 71.
- Portion 73.

Subdistrict 2

The following portions of the farm Rondeklip 459 JQ:

- Remainder.
- Portions 5 to 7.

The following portions of the farm Scheerpoort 477 JQ:

- Portion 1.
- Portion 29.
- Portion 33.
- Portion 35.
- Portion 40.
- Portion 73.
- Portion 75.
- Portion 76.
- Portion 90.
- Portion 91.
- Portion 95.
- Portion 96.
- Portion 100.
- Portion 102.

Gedeelte 108.
 Gedeelte 109.
 Gedeelte 111.
 Gedeelte 112.
 Gedeelte 114.
 Gedeelte 115.
 Gedeelte 117.
 Gedeelte 120.
 Gedeelte 123.
 Gedeelte 126.
 Gedeelte 129.
 Gedeelte 134.
 Gedeelte 135.
 Gedeelte 144.
 Gedeelte 145.
 Gedeeltes 179 tot 187.
 Gedeeltes 191 tot 194.
 Gedeeltes 197 tot 199.
 Gedeelte 201.
 Gedeelte 202.
 Gedeelte 207.
 Gedeelte 227.
 Gedeelte 243.
 Gedeeltes 245 tot 258.
 Gedeelte 275.

Subdistrik 3

Die volgende gedeeltes van die plaas Scheerpoort 477 JQ:

Gedeelte 2.
 Gedeeltes 4 tot 7.
 Gedeeltes 11 tot 16.
 Gedeeltes 18 tot 27.
 Gedeelte 34.
 Gedeelte 36.
 Gedeelte 37.
 Gedeelte 45.
 Gedeelte 46.
 Gedeelte 54.
 Gedeelte 57.
 Gedeeltes 60 tot 62.
 Gedeeltes 66 tot 69.
 Gedeeltes 103 tot 104.
 Gedeelte 107.
 Gedeelte 113.
 Gedeelte 119.
 Gedeelte 124.
 Gedeelte 125.
 Gedeelte 127.
 Gedeelte 128.
 Gedeelte 130.
 Gedeelte 147.
 Gedeeltes 161 tot 171.
 Gedeelte 173.
 Gedeelte 178.
 Gedeelte 196.
 Gedeelte 208.
 Gedeelte 210.
 Gedeeltes 216 tot 218.
 Gedeelte 225.
 Gedeelte 237.
 Gedeelte 238.
 Gedeelte 244.
 Gedeeltes 259 tot 260.

Portion 108.
 Portion 109.
 Portion 111.
 Portion 112.
 Portion 114.
 Portion 115.
 Portion 117.
 Portion 120.
 Portion 123.
 Portion 126.
 Portion 129.
 Portion 134.
 Portion 135.
 Portion 144.
 Portion 145.
 Portions 179 to 187.
 Portions 191 to 194.
 Portions 197 to 199.
 Portion 201.
 Portion 202.
 Portion 207.
 Portion 227.
 Portion 243.
 Portions 245 to 258.
 Portion 275.

Subdistrik 3

The following portions of the farm Scheerpoort 477 JQ:

Portion 2.
 Portions 4 to 7.
 Portions 11 to 16.
 Portion 18 to 27.
 Portion 34.
 Portion 36.
 Portion 37.
 Portion 45.
 Portion 46.
 Portion 54.
 Portion 57.
 Portions 60 to 62.
 Portions 66 to 69.
 Portions 103 to 104.
 Portion 107.
 Portion 113.
 Portion 119.
 Portion 124.
 Portion 125.
 Portion 127.
 Portion 128.
 Portion 130.
 Portion 147.
 Portions 161 to 171.
 Portion 173.
 Portion 178.
 Portion 196.
 Portion 208.
 Portion 210.
 Portions 216 to 218.
 Portion 225.
 Portion 237.
 Portion 238.
 Portion 244.
 Portions 259 to 260.

SCHEERPOORT BESPROEINGSDISTRIK
DISTRIKTE KRUGERSDORP EN BRITS

SCHEERPOORT IRRIGATION DISTRICT
DISTRICTS KRUGERSDORP AND BRITS

BRITS DISTRIK
BRITS DISTRICT

SUBDISTRIK 3
SUBDISTRICT 3

BRITS DISTRIK
BRITS DISTRICT

LEGENDE / LEGEND

SUBDISTRIK 1
SUBDISTRICT 1



SUBDISTRIK 2
SUBDISTRICT 2



SUBDISTRIK 3
SUBDISTRICT 3



VOOR
FURROW



MUNISIPALE DISTRIK GRENS
MUNICIPAL DISTRICT BORDER



RONDEKLIP 459 - JQ

SCHEERPOORT 477 - JQ

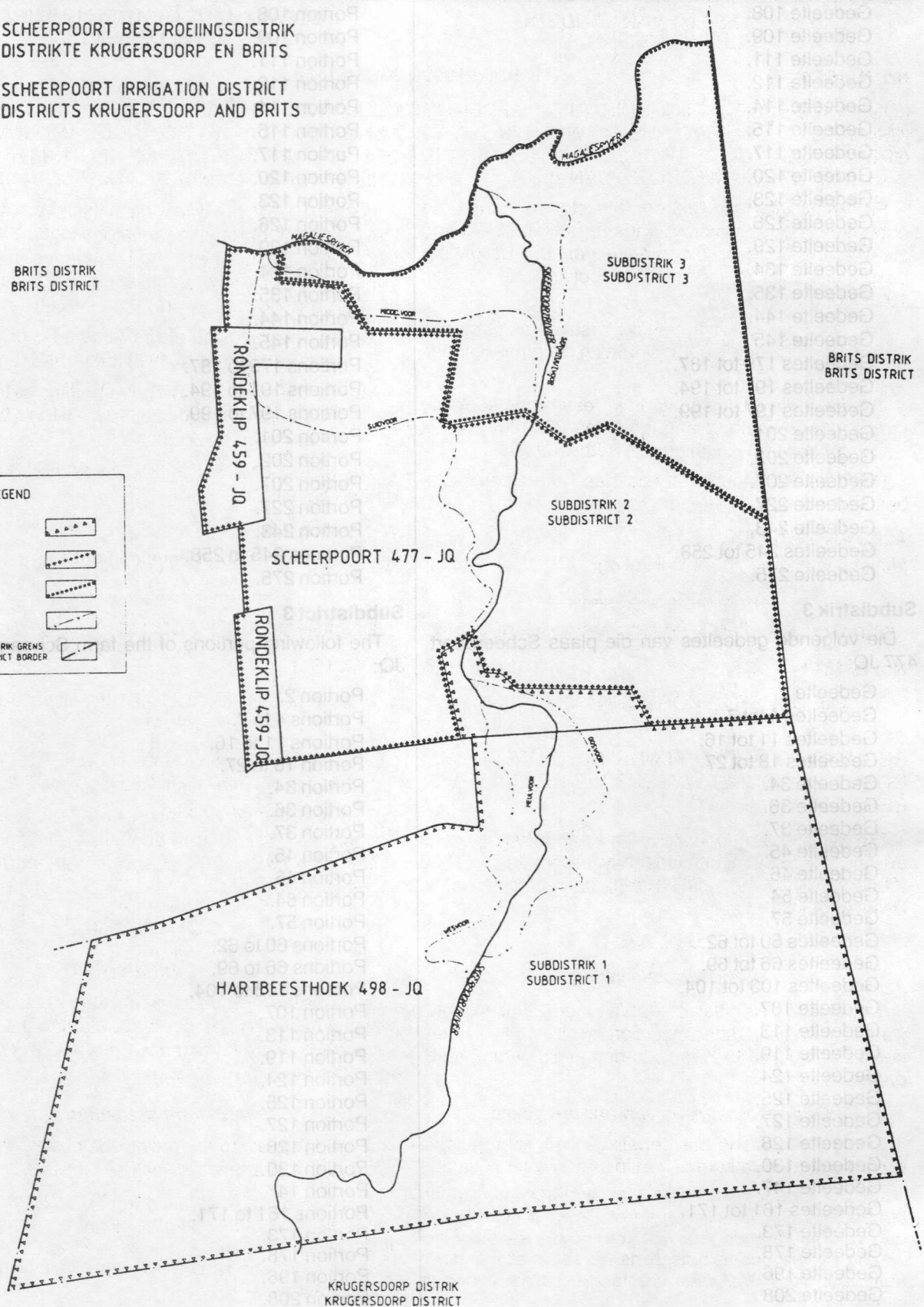
RONDEKLIP 459 - JQ

SUBDISTRIK 2
SUBDISTRICT 2

SUBDISTRIK 1
SUBDISTRICT 1

HARTBEESTHOEK 498 - JQ

KRUGERSDORP DISTRIK
KRUGERSDORP DISTRICT



DEPARTEMENT VAN LANDBOU- ONTWIKKELING

No. R. 1508

5 Junie 1992

LOUISVALE-BESPROEINGSDISTRIK, AFDELING KENHARDT, KAAPPROVINSIE: WYSIGING VAN GRENSE INGEVOLGE ARTIKEL 76 (1) (c) VAN DIE WATERWET, 1956 (WET No. 54 VAN 1956)

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou-ontwikkeling, wysig hierby kragtens artikel 76 (1) van die Waterwet, 1956, die grense van die Louisvale-besproeiingsdistrik, ingestel by Proklamasie 73 van 1918, soos volg:

- (a) Deur die insluiting van die restant van Gedeelte 19 en Gedeeltes 45 tot 48 van die plaas Keboes 37.
- (b) Deur die uitsluiting van die resterende gedeelte van Gedeelte 3 en Gedeeltes 25, 104, 191 tot 193 en 205 van die plaas Bethesda 38.

Die distrik staan steeds as die Louisvale-besproeiingsdistrik bekend.

A. I. VAN NIEKERK,

Minister van Landbou-ontwikkeling.

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. R. 1511

5 Junie 1992

DIE ONDERWYSORDONNANSIE, 1956
(KAAP)

REGULASIES BETREFFENDE DIE OUDERDOMSGRENS VAN ONDERWYSERS VIR AFTREDE MET PENSIOEN

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikel 109 (6) van die Onderwysordonnansie, 1956 (Ordonnansie 20 van 1956) (Kaap), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Woordoms krywing

1. In hierdie Regulasies het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Onderwysordonnansie, 1956 (Ordonnansie 20 van 1956) (Kaap), 'n betekenis geheg word, daardie betekenis.

Ouderdomsgrens van onderwysers

2. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2) is die ouderdomsgrens van 'n onderwyser 65 jaar.

(2) 'n Onderwyser wat 'n bydraer is, moet, behoudens die bepalings van die Wet, op die eerste dag van die kalenderjaar wat volg op die kalenderjaar waarin hy die ouderdomsgrens bereik, met pensioen afgedank word: Met dien verstande dat so 'n onderwyser—

(a) wat die ouderdom van 60 jaar bereik het, die reg het om op die eerste dag van die kalendermaand wat volg op die kalendermaand waarin 'n skoolkwartaal eindig, met pensioen af te tree mits hy die Departement minstens een kalenderkwartaal vooraf skriftelik kennis gee van sy voorneme om aldus af te tree;

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL DEVELOPMENT

No. R. 1508

5 June 1992

LOUISVALE IRRIGATION DISTRICT, DIVISION OF KENHARDT, CAPE PROVINCE: AMENDMENT OF BOUNDARIES IN TERMS OF SECTION 76 (1) (c) OF THE WATER ACT, 1956 (ACT No. 54 OF 1956)

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agricultural Development, hereby, in terms of section 76 (1) of the Water Act, 1956, amend the boundaries of the Louisvale Irrigation District, established by Proclamation 73 of 1918, as follows:

- (a) By the inclusion of the remainder of Portion 19 and Portions 45 to 48 of the farm Keboes 37.
- (b) By the exclusion of the remaining extent of Portion 3 and Portions 25, 104, 191 to 193 and 205 of the farm Bethesda 38.

The district shall still be known as the Louisvale Irrigation District.

A. I. VAN NIEKERK,

Minister of Agricultural Development.

DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. R. 1511

5 June 1992

THE EDUCATION ORDINANCE, 1956
(CAPE)

REGULATIONS RELATING TO THE AGE LIMIT OF TEACHERS FOR RETIREMENT ON PENSION

The Minister of Education and Culture has under section 109 (6) of the Education Ordinance, 1956 (Ordinance 20 of 1956) (Cape), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

Definition

1. In these Regulations a word or expression to which a meaning has been assigned in the Education Ordinance, 1956 (Ordinance 20 of 1956) (Cape), shall have the meaning so assigned to it.

Age limit of teachers

2. (1) Subject to the provisions of subregulation (2) the age limit of a teacher shall be 65 years.

(2) A teacher who is a contributor shall, subject to the provisions of the Act, be retired on pension on the first day of the calendar year following the calendar year in which he attains the age limit: Provided that such a teacher—

- (a) who has attained the age of 60 years, shall have the right to retire on pension on the first day of the calendar month following the calendar month in which a school quarter terminates, provided he gives notice in writing to the Department at least one calendar quarter in advance, of his intention so to retire;

(b) wat onmiddellik voor die eerste dag van Julie 1973 die reg gehad het om voor bereiking van die ouderdom van 60 jaar met pensioen af te tree en wie se diens ononderbroke is, sodanige reg behoudens die bepalinge van subregulasie (3) behou; of

(c) wat onmiddellik voordat hy in die diens van die Departement aangestel word, 'n onderwysbetrekking onder enige Staatsdepartement in 'n permanente hoedanigheid beklee en ooreenkomstig 'n wet of ander bepaling wat sy diensvoorwaardes voorskryf, die reg het om voor bereiking van die ouderdom van 60 jaar met pensioen af te tree, sodanige reg behoudens die bepalinge van subregulasie (3) behou.

(3) 'n Onderwyser in paragraaf (b) of (c) van die voorbehoudsbepaling van subregulasie (2) genoem, moet die Departement minstens een kalenderkwartaal vooraf skriftelik kennis gee van sy voorneme om met pensioen af te tree en word met pensioen afgedank op die eerste dag van die kalendermaand wat volg op die kalendermaand waarin 'n skoolkwartaal eindig.

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. R. 1512

5 Junie 1992

NATALSE ONDERWYSORDONNANSIE, 1969

WYSIGING VAN REGULASIES BETREFFENDE DIE DIENSVOORWAARDES VAN BLANKEONDERWYSERS IN STAATSKOLE EN PREPRIMÊRE SKOLE ONDER PROVINSIALE BEHEER

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikel 83 saamgelees met artikel 54 van die Natalse Onderwysordonnansie, 1969 (Ordonnansie 46 van 1969), die regulasies afgekondig by Provinsiale Kennisgewing No. 328 van 6 Julie 1972, gewysig soos uiteengesit in die Bylae.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die Regulasies afgekondig by Provinsiale Kennisgewing No. 328 van 6 Julie 1972, soos gewysig by Provinsiale Kennisgewings Nos. 636 van 7 Desember 1972, 377 van 26 Junie 1975 en 739 van 18 Desember 1975.

2. Deel G van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende regulasie na regulasie G5 in te voeg:

"UITDIENSTREDINGSLEEFITYE VAN ONDERWYSERS

G6. (1) In die geval van 'n onderwyser wat op 30 Junie 1973 lid van die Provinsiale en die Gebiedsdienspensioenfonds was en nie die keuse vermeld in artikel 6 (1) van die Provinsiale en die Gebiedsdienspensioenwet, 1969, gedoen het nie, is die uitdienstredingsleefityd by bereiking waarvan so 'n onderwyser met pensioen afgedank moet word, die eerste dag van die jaar wat volg op die jaar waarin hy die ouderdom van 65 jaar bereik: Met dien verstande dat—

(a) sodanige onderwyser die reg het om af te tree voor die bereiking van sodanige ouderdom en na bereiking van die ouderdom van 60 jaar indien hy die Uitvoerende Direkteur minstens drie kalendermaande voor die dag waarop hy wil aftree skriftelik daarvan in kennis stel;

(b) who immediately prior to the first day of July 1973, had the right to retire on pension before attaining the age of 60 years and whose service has been uninterrupted, shall retain such right subject to the provisions of subregulation (3); or

(c) who immediately prior to his appointment to the service of the Department, occupies a teacher's post under any State Department in a permanent capacity, and in accordance with any law or other provision prescribing his conditions of service has the right to retire on pension before attaining the age of 60 years, shall retain such right subject to the provisions of subregulation (3).

(3) A teacher referred to in paragraph (b) or (c) of the proviso to subregulation (2), shall give notice in writing to the Department at least one calendar quarter in advance of his intention to retire on pension and shall be retired on pension on the first day of the calendar month following the calendar month in which a school quarter terminates.

DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. R. 1512

5 June 1992

NATAL EDUCATION ORDINANCE, 1969

AMENDMENT OF REGULATIONS GOVERNING THE CONDITIONS OF SERVICE OF WHITE TEACHERS IN GOVERNMENT SCHOOLS AND PROVINCIALY CONTROLLED PRE-PRIMARY SCHOOLS

The Minister of Education and Culture has under section 83 read with section 54 of the Natal Education Ordinance, 1969 (Ordinance 46 of 1969), amended the regulations promulgated by Provincial Notice No. 328 of 6 July 1972, as set out in the Schedule.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context indicates otherwise, the expression "the Regulations" means the Regulations promulgated by Provincial Notice No. 328 of 6 July 1972, as amended by Provincial Notices Nos. 636 of 7 December 1972, 377 of 26 June 1975 and 739 of 18 December 1975.

2. Part G of the Regulations is hereby amended by the insertion after regulation G5 of the following regulation:

"AGES FOR RETIREMENT OF TEACHERS

G6. (1) In the case of a teacher who was a member of the Provincial and the Territory Service Pension Fund as at 30 June 1973, and who has not made the election referred to in section 6 (1) of the Provincial and the Territory Service Pension Act, 1969, the age of retirement on the attainment of which such teacher shall be retired on pension, shall be the first day of the year succeeding the year in which he attains the age of 65 years: Provided that—

(a) such teacher shall have the right to retire at any time prior to the attainment of such age and after the attainment of the age of 60 years, on his giving written notification to the Executive Director at least three calendar months prior to the day on which he wishes to retire;

- (b) die aftreedatum nie 'n ander dag moet wees as die eerste dag van 'n kalenderkwartaal nie; en
- (c) as die Minister dit in die openbare belang wenslik ag om so 'n onderwyser in sy pos aan te hou tot na die maksimum ouderdom waarop hy afgedank moet word, so 'n onderwyser met sy toestemming sodanig in diens gehou kan word van tyd tot tyd vir sodanige verdere tydperk of tydperke wat die Minister mag goedkeur.

(2) In die geval van 'n onderwyser wat die keuse vermeld in artikel 6 (1) van die Provinsiale en die Gebiedsdienspensioenwet, 1969, gedoen het, is die uitdienstredingsleeftyd by bereiking waarvan so 'n onderwyser die reg het om met pensioen af te tree en aldus afgedank moet word, die ouderdom wat op 31 Maart 1969 kragtens artikel 18 van die Ordonnansie op die Pensioen van Natalse Onderwysers, 1946 (Ordonnansie 12 van 1946), bepaal is, maar onderworpe aan al die regte en voorregte wat by bedoelde artikel voorgeskryf word.

(3) 'n Onderwyser wat lid van die Provinsiale en die Gebiedsdienspensioenfonds is en die ouderdom van 55 jaar bereik het, kan behoudens die bepalinge van artikel 5 van die Provinsiale en die Gebiedsdienspensioenwet, 1969, met pensioen afgedank word."

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. R. 1513

5 Junie 1992

ORDONNANSIE OP ONDERWYS, 1980 (ORANJE-VRYSTAAT)

WYSIGING VAN ONDERWYSREGULASIES

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikel 58 van die Ordonnansie op Onderwys, 1980 (Ordonnansie 12 van 1980) (Oranje-Vrystaat), die regulasies afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 310 van 18 November 1981, gewysig soos uiteengesit in die Bylae.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die Regulasies afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 310 van 18 November 1981, soos gewysig by Administrateurskennisgewing No. 6 van 4 Januarie 1985.

2. Hoofstuk 9 van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende regulasie na regulasie 16 in te voeg:

"Leeftyde vir uitdienstreding van onderwysers

16A. 'n Onderwyser wat op 'n vaste grondslag in die onderwysdiens is, het die reg om met pensioen af te tree en word met pensioen afgedank op die eerste dag van Januarie van die jaar wat onmiddellik volg op die jaar waarin hy die leeftyd van 65 jaar bereik het: Met dien verstande dat 'n onderwyser die reg het om met pensioen af te tree op die eerste dag van enige kalenderkwartaal nadat hy die leeftyd van 60 jaar bereik het, mits hy die Uitvoerende Direkteur minstens een kalenderkwartaal vooraf skriftelik kennis gegee het van sy voorneme om met pensioen af te tree."

- (b) the date of retirement shall not be a date other than the first day of a calendar quarter; and
- (c) if the Minister considers it desirable in the public interest to retain such a teacher in his post beyond the maximum age at which he shall be retired, such teacher may, with his consent, be so retained from time to time for such further period or periods as the Minister may approve.

(2) In the case of a teacher who has made the election referred to in section 6 (1) of the Provincial and the Territory Service Pension Act, 1969, the age for retirement on the attainment of which such teacher shall have the right to retire on pension and shall be so retired, shall be the age laid down as at 31 March 1969, in section 18 of the Natal Teachers Pension Ordinance, 1946 (Ordinance 12 of 1946), subject to all the rights and conditions prescribed by that section.

(3) A teacher who is a member of the Provincial and the Territory Service Pension Fund and who has attained the age of 55 years, may subject to the provisions of section 5 of the Provincial and the Territory Service Pension Act, 1969, be retired on pension."

DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. R. 1513

5 June 1992

EDUCATION ORDINANCE, 1980 (ORANGE FREE STATE)

AMENDMENT OF REGULATIONS GOVERNING EDUCATION

The Minister of Education and Culture has under section 58 of the Education Ordinance, 1980 (Ordinance 12 of 1980) (Orange Free State), amended the regulations promulgated by Administrator's Notice No. 310 of 18 November 1981, as set out in the Schedule.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context indicates otherwise, the expression "the Regulations" means the Regulations promulgated by Administrator's Notice No. 310 of 18 November 1981, as amended by Administrator's Notice No. 6 of 4 January 1985.

2. Chapter 9 of the Regulations is hereby amended by the insertion after regulation 16 of the following regulation:

"Ages of retirement of teachers

16A. A teacher who is in the education service on a permanent basis shall have the right to retire on pension and shall be retired on pension on the first day of January of the year immediately following upon the year in which he attained the age of 65 years: Provided that a teacher shall have the right to retire on pension on the first day of any calendar quarter after he has attained the age of 60 years, provided he has, at least a calendar quarter previously, given the Executive Director written notice of his intention to retire on pension."

DEPARTEMENT VAN FINANSIES**No. R. 1503****5 Junie 1992**

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN REGULASIES (No. MR/87)

Kragtens artikel 113 (7) van die Doeane- en Aksynswet, 1964 word die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1770 van 5 Oktober 1973 gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunkminister van Finansies.

BYLAE

Deur na regulasie 3.13.08 die volgende regulasie in te voeg:

"3.13.08 (a) Die deurvoer van onbewerkte of eenvoudig voorbereide ivoor van Pos No. 05.07 van Bylae No. 1 deur die Republiek is verbode tensy dit geskied onder dekking van 'n permit vir daardie doel uitgereik deur die liggaam wat sodanige beheer uitoefen in die land van uitvoer."

Opmerking.—Die wysiging is bedoel om die deurvoer van onbewerkte of eenvoudig voorbereide ivoor te verbied tensy gemagtig by permit.

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID**No. R. 1514****5 Junie 1992**

WET OP STANDAARDE, 1982

WYSIGING VAN DIE VERPLIGTE SPESIFIKASIE VIR KATEGORIE M₂- EN M₃-MOTORVOERTUIE

Ek, Derek Lyle Keys, Minister van Finansies en van Handel en Nywerheid, trek hierby kragtens artikel 16 van die Wet op Standaarde, 1982 (Wet No. 30 van 1982), en op aanbeveling van die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, met ingang van die datum twee maande na publikasie van hierdie kennisgewing, die verpligte spesifikasie vir kategorie M₂- en M₃-motorvoertuie gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 1187 van 15 Junie 1984 en gewysig deur Goewermentskennisgewing No. 1492 van 5 Julie 1985 en deur Goewermentskennisgewing No. 310 van 15 Mei 1987, in en vervang dit deur die spesifikasie in die Bylae vervat.

D. L. KEYS,

Minister van Finansies en van Handel en Nywerheid.

BYLAEVERPLIGTE SPESIFIKASIE VIR NUWE KATEGORIE M₂- EN M₃-MOTORVOERTUIE*(Datums van inwerkingtreding)*

Onderafdeling	Item	Datum	Uitsluitings
Alle onderafdelings/items nie hieronder genoem nie		1 September 1984.....	Geen.
3.1.3	Agterwaarskuwingstekens	1 September 1984.....	Geen.
3.6.2	Sitplekgordels volgens SABS 1080 en SABS 0168	5 September 1985.....	Voertuie wat voor 5 September 1985 gehomologeer is, moet aan óf SABS 724 óf SABS 1080/0168 voldoen.

DEPARTMENT OF FINANCE**No. R. 1503****5 June 1992**

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF REGULATIONS (No. MR/87)

Under section 113 (7) of the Customs and Excise Act, 1964 the regulations published in Government Notice R. 1770 of 5 October 1973 are amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

SCHEDULE

By the insertion after regulation 3.13.08 of the following regulation:

"3.13.08 (a) In transit removal of unworked or simply prepared ivory of Heading No. 05.07 of Schedule No. 1 through the Republic is prohibited unless covered by a permit issued for that purpose by the controlling body in the country of export."

Note.—The amendment is intended to prohibit the removal in transit of unworked or simply prepared ivory unless authorised by permit.

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY**No. R. 1514****5 June 1992**

STANDARDS ACT, 1982

AMENDMENT OF THE COMPULSORY SPECIFICATION FOR CATEGORY M₂ AND M₃ MOTOR VEHICLES

I, Derek Lyle Keys, Minister of Finance and of Trade and Industry, hereby under section 16 of the Standards Act, 1982 (Act No. 30 of 1982), and on the recommendation of the Council of the South African Bureau of Standards, withdraw the compulsory specification for Category M₂ and M₃ motor vehicles published by Government Notice No. 1187 of 15 June 1984 and amended by Government Notice No. 1492 of 5 July 1985 and by Government Notice No. 310 of 15 May 1987, and substitute therefor the specification contained in the Schedule with effect from the date two months after publication of this notice.

D. L. KEYS,

Minister of Finance and of Trade and Industry.

Onderafdeling	Item	Datum	Uitsluitings
3.1.1	Ligte volgens SABS 1376	15 Julie 1987	Voertuie wat voor 1 Januarie 1987 gehomologeer is.
3.3	Remming (uitgesonderd tipe IIa-toetse) volgens SABS 1207	15 Julie 1987	M ₂ -voertuie wat voor 1 Januarie 1987 gehomologeer is.
3.4.2	Hoorbare waarskutoestelle volgens SABS 0169	1 Januarie 1989	Geen.
3.1.2	Installering van ligte volgens SABS 1046	1 Februarie 1992	Geen.
3.1.3	Agterwaarskuwingsteken	1 Februarie 1992	Voertuie wat voor 1 Februarie 1992 gehomologeer is, moet aan óf die vorige óf die geldende vereistes voldoen.
3.2.1	Truspieëls volgens SABS 1436	1 Februarie 1992	Voertuie wat voor 1 Februarie 1992 gehomologeer is, moet aan óf SABS 1054 óf SABS 1436 voldoen.
3.2.2 (b) (2)	Plastiekveiligheidsbeglasing volgens SABS 1472	1 Februarie 1992	Voertuie wat voor 1 Februarie 1992 gehomologeer is, moet aan óf die vorige vereistes óf SABS 1472 voldoen.
3.3	Remming volgens SABS 1207 of SABS 1506	1 Februarie 1992	M ₂ -voertuie wat voor 1 Januarie 1987 gehomologeer is en M ₃ -voertuie wat voor 1 Februarie 1992 gehomologeer is.
3.5	Deure en in- en uitgange	1 Februarie 1992	Voertuie wat voor 1 Februarie 1992 gehomologeer is, moet aan óf die vorige vereistes óf aan die geldende vereistes voldoen.
3.6.1	Sitplekke en sitplekverankerings volgens SABS 1429	1 Februarie 1992	Voertuie wat voor 1 Februarie 1992 gehomologeer is.
3.6.3	Verankerings volgens SABS 1430	1 Februarie 1992	Voertuie wat voor 1 Februarie 1992 gehomologeer is, moet aan óf SABS 1053 óf SABS 1430 voldoen.
3.8	Waarskudriehoeke aan voertuie wat 'n BVM van 3 500 kg oorskry (indien verskaf) volgens SABS 1329	1 Februarie 1992	Geen.
4.3.3	Omgewingsregulasies vir voertuie wat bedoel is om werkplekke te word	1 Februarie 1992	Geen.
5.2.2 (e)	Fabrikant se massadata	1 Februarie 1992	Geen.
6.1	Spoodmeettoerusting volgens SABS 1441	1 Februarie 1992	Voertuie wat voor 1 Februarie 1992 gehomologeer is, moet aan óf die vorige vereistes óf SABS 1441 voldoen.
6.4	Buitebande soos in hierdie kennisgewing	1 Februarie 1992	Geen.
6.5	Toestelle vir beskerming teen onderinry van agter volgens SABS 1055	1 Februarie 1992	Voertuie wat voor 1 Februarie 1992 gehomologeer is.
6.6	Wielklappe volgens SABS 1496	1 Februarie 1992	Voertuie wat voor 1 Februarie 1992 gehomologeer is.

SCHEDULE

COMPULSORY SPECIFICATION FOR NEW CATEGORY M₂ AND M₃ MOTOR VEHICLES

(Operative dates)

Subsection	Item	Date	Exclusions
All subsections/items not referred to below		1 September 1984	Nil.
3.1.3	Rear warning sign	1 September 1984	Nil.
3.6.2	Seat belts to SABS 1080 and SABS 0168	5 September 1985	Vehicles homologated before 5 September 1985 shall comply with either SABS 724 or SABS 1080/0168.
3.1.1	Lights to SABS 1376	15 July 1987	Vehicles homologated before 1 January 1987.
3.3	Braking (less type IIa-tests) to SABS 1207	15 July 1987	M ₂ vehicles homologated before 1 January 1987.
3.4.2	Audible warning devices to SABS 0169	1 Januarie 1989	Nil.
3.1.2	Installation of lights to SABS 1046	1 Februarie 1992	Nil.

Subsection	Item	Date	Exclusions
3.1.3	Rear warning signs	1 February 1992	Vehicles homologated before 1 February 1992 shall comply with either the previous or the current requirements.
3.2.1	Rear-view mirrors to SABS 1436	1 February 1992	Vehicles homologated before 1 February 1992 shall comply with either SABS 1054 or SABS 1436.
3.2.2 (b) (2)	Plastics safety glazing to SABS 1472	1 February 1992	Vehicles homologated before 1 February 1992 shall comply with either previous requirements or SABS 1472.
3.3	Braking to SABS 1207 or SABS 1506	1 February 1992	M ₂ vehicles homologated before 1 January 1987 and M ₃ vehicles homologated before 1 February 1992.
3.5	Doors, entrances and exits	1 February 1992	Vehicles homologated before 1 February 1992 shall comply with either the previous requirements or the current requirements.
3.6.1	Seats and seat anchorages to SABS 1429	1 February 1992	Vehicles homologated before 1 February 1992.
3.6.3	Anchorages to SABS 1430	1 February 1992	Vehicles homologated before 1 February 1992 shall comply with either SABS 1053 or SABS 1430.
3.8	Warning triangles on vehicles exceeding 3 500 kg GVM (if supplied) to SABS 1329	1 February 1992	Nil.
4.3.3	Environmental regulations on vehicles intended to become workplaces	1 February 1992	Nil.
5.2.2 (e)	Manufacturer's mass data	1 February 1992	Nil.
6.1	Speedometers to SABS 1441	1 February 1992	Vehicles homologated before 1 February 1992 shall comply with either the previous requirements or SABS 1441.
6.4	Tyres as in this Notice	1 February 1992	Nil.
6.5	Rear underrun protection devices to SABS 1055	1 February 1992	Vehicles homologated before 1 February 1992.
6.6	Wheel flaps to SABS 1496	1 February 1992	Vehicles homologated before 1 February 1992.

VERPLIGTE SPESIFIKASIE VIR KATEGORIE M₂- EN M₃-MOTORVOERTUIG

1. BESTEK.

1.1 Hierdie spesifikasie dek die vereistes vir nuwe kategorie M₂- en M₃-motorvoertuie, met inbegrip van minibusse, stedelike busse, tussenstedelike busse, toerbuse, bustreine en leunwabusse, wat ontwerp of aangepas is vir gebruik op openbare paaie.

Opmerking: Behalwe in gevalle waar anders vermeld, moet 'n leunwabus aan al die vereistes van hierdie spesifikasie voldoen en daarbenewens aan enige verpligte vereistes vir die kategorie O- of N-dele van die kombinasie wat nie deur hierdie spesifikasie gedek word nie.

1.2 Die vereistes van die spesifikasie geld, vir sover dit die dele betref wat reeds ingelyf is, ten opsigte van 'n onvolledige motorvoertuig wat vir verdere vervaardiging deur een fabrikant aan 'n ander gelewer word en die spesifikasie geld in sy geheel vir die voertuig nadat dit deur die laasgenoemde fabrikant voltooi is.

COMPULSORY SPECIFICATION FOR CATEGORY M₂ AND M₃ MOTOR VEHICLES

1. SCOPE.

1.1 This specification covers the requirements for new Category M₂ and M₃ motor vehicles, including minibuses, urban buses, inter-urban buses, touring buses, bus-trains and semi-trailer buses, designed or adapted for operation on a public road.

Note: Except where stated otherwise, a semi-trailer bus shall comply with all the requirements of this specification and, in addition, any compulsory requirements for the Category O or N portions of the combination not covered by this specification.

1.2 The requirements of the specification shall, in so far as the parts already incorporated are concerned, apply in respect of an incomplete motor vehicle supplied for further manufacture by one manufacturer to another and the entire specification shall apply to the vehicle after completion thereof by the last-mentioned manufacturer.

1.3 Die spesifikasie geld nie ten opsigte van eksperimentele of prototipe voertuie wat vir toets-, beoordelings- of ontwikkelingsdoeleindes gebou word nie.

1.4 Die toepaslike vereistes van die spesifikasie wat op 'n gespesifiseerde datum in werking tree, geld nie ten opsigte van voertuie wat voor dié datum vervaardig of ingevoer is nie.

Opmerking: In gevalle waar 'n SABS-spesifikasie deur verwysing by hierdie spesifikasie ingelyf is, geld sodanige inlywing ten opsigte van die basiese vereistes vir die kommoditeit soos in die ingelyfde spesifikasie aangegee, maar nie ten opsigte van monsternemingsprosedures en ander konsepte en voorskrifte wat nie by die toepassing van hierdie spesifikasie ter sake is nie.

2. WOORDBEPALINGS.

2.1 Die volgende woordbepalings geld vir die doel van hierdie spesifikasie:

Bus: 'n Kategorie M₂- of M₃-motorvoertuig wat vir die vervoer van passasiers of van passasiers sowel as goedere ontwerp of aangepas is.

Bustrein: 'n Kategorie M₂- of M₃-motorvoertuig wat vir die vervoer van passasiers of van passasiers en goedere ontwerp of aangepas is en wat bestaan uit twee dele wat met mekaar verbind is om een eenheid te vorm wat in alle rigtings by die verbinding tussen sodanige dele kan draai, met 'n deurlopende gang oor die hele passasiersdraende deel van die voertuig.

Fabrikant: Die persoon wat 'n nuwe kategorie M₂- of M₃-voertuig vervaardig, produseer, monteer, verander, modifiseer of ombou, en "vervaardig" het 'n ooreenstemmende betekenis.

Homologasie: Die bepaling, erkenning en sertifisering deur die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde van die effektiewe ontwerpdatum van 'n besondere model van 'n motorvoertuig.

Opmerking: Die homologasiereëls wat vir enige afsonderlike tipe M₂/M₃-motorvoertuig geld, is onderworpe aan vooraf onderhandeling tussen die fabrikant en die SABS.

Kategorie M₂-motorvoertuig, hierna voertuig genoem: 'n Motorvoertuig wat vir die vervoer van passasiers gebruik word en wat minstens vier wiele, sitplek vir meer as agt passasiers benewens die bestuurder en 'n maksimum massa van hoogstens 5 t het.

Kategorie M₃-motorvoertuig, hierna voertuig genoem: 'n Motorvoertuig wat vir die vervoer van passasiers gebruik word en wat minstens vier wiele, sitplek vir meer as agt passasiers benewens die bestuurder en 'n maksimum massa van meer as 5 t het.

Klas I- stedelike bus: Met uitsondering van 'n minibus, 'n kategorie M₂- of M₃-voertuig wat ontwerp en toegerus is vir stedelike en voorstedelike vervoer wat, benewens die sitplekke, voorsiening maak en ruimte het vir staande passasiers, wat sodanig is dat die beweging van passasiers wat met herhaalde stilhou gepaardgaan, moontlik gemaak word.

1.3 The specification shall not apply to experimental or prototype vehicles constructed for the purpose of testing, assessment or development.

1.4 The relevant requirements of the specification taking effect on any specified date, shall not apply to vehicles manufactured or imported before that date.

Note: Where an SABS specification is incorporated by reference into this specification, such incorporation relates to the basic requirements for the commodity as stated in the incorporated specification, but not to sampling procedures and other concepts and directives not material to the application of this specification.

2. DEFINITIONS.

2.1 For the purposes of this specification the following definitions shall apply:

Bus: A Category M₂ or M₃ motor vehicle designed or adapted for the conveyance of passengers or both passengers and goods.

Bus-train: A Category M₂ or M₃ motor vehicle designed or adapted for the conveyance of passengers or passengers and goods, and consisting of two sections connected to form one unit that can swivel universally at the connection between such sections, and that has a continuous passageway over the whole passenger-carrying section of the vehicle.

Category M₂ motor vehicle, hereinafter referred to as a vehicle: A motor vehicle used for the carriage of passengers and having at least four wheels, having seating accommodation for more than eight passengers in addition to the driver, and having a maximum mass not exceeding 5 t.

Category M₃ motor vehicle, hereinafter referred to as a vehicle: A motor vehicle used for the carriage of passengers and having at least four wheels, having seating accommodation for more than eight passengers in addition to the driver, and having a maximum mass exceeding 5 t.

Class I Urban bus: Excluding a minibus, a Category M₂ or M₃ vehicle designed and equipped for urban and suburban transport having, in addition to seating, provision and space for standing passengers, so arranged as to allow for passenger movement associated with frequent stops.

Class II Inter-urban bus: Excluding a minibus, a Category M₂ or M₃ vehicle designed and equipped for inter-urban transport having no spaces specifically intended for standing passengers; however, over short distances, it may provide for standing passengers in the passageway only.

Class III Touring bus: Excluding a minibus, a Category M₂ or M₃ vehicle designed and equipped for touring or long-distance journeys and that does not provide for the carriage of any standing passengers.

Homologation: The determination, recognition and certification by the South African Bureau of Standards of the effective date of design of a particular model of a motor vehicle.

Klas II- tussenstedelike bus: Met uitsondering van 'n minibus, 'n kategorie M₂- of M₃-voertuig wat ontwerp en toegerus is vir tussenstedelike vervoer en wat geen ruimte het wat spesifiek vir staande passasiers bedoel is nie; daar mag egter oor kort afstande slegs in die gang vir staande passasiers voorsiening gemaak word.

Klas III-toerbus: Met uitsondering van 'n minibus, 'n kategorie M₂- of M₃-voertuig wat ontwerp en toegerus is vir toerdoeleindes of reise oor groot afstande en wat nie vir die vervoer van enige staande passasiers voorsiening maak nie.

Leunwabus: 'n Kategorie O-leunwa, wat bedoel is om deur 'n kategorie N-voerspanmotor getrek te word en as sodanige kombinasie vir die vervoer van 'n bestuurder en meer as agt passasiers ontwerp of aangepas is. (Kyk ook 3.3.)

Minibus: 'n M₂-voertuig wat uitsluitend ontwerp of aangepas is vir die vervoer van hoogstens 15 sitende passasiers benewens die bestuurder en wat nie vir die vervoer van staande passasiers voorsiening maak nie.

Openbare pad: 'n Pad, straat of deurgang, met inbegrip van die padsome, of enige ander plek, hetsy 'n deurgang al dan nie, waartoe die publiek of dele van die publiek toegangsreg het en wat hulle algemeen gebruik.

Windscherm: Enige venster aan die voorkant van 'n voertuig, wat aan die bestuurder of aan die passasiers sig na vore verleen.

3. ALGEMENE VEREISTES.

3.1 VEREISTES VIR LIGTE, LIGTOESTELLE EN AGTERWAARSKUWINGSTEKENS.

3.1.1 Ligte: Skerp en gedompte kopligte, rigtingwyserligte, stopligte en voorste en agterste posisieligte wat op 'n voertuig aangebring is, moet voldoen aan die toepaslike vereistes van SABS 1376 'Standaardspesifikasie vir ligte vir motorvoertuie', Deel I—1983 'Gloeilampe' soos by Goewermentskennisgewing 563 van 29 Julie 1983 gepubliseer, Deel II—1985 'Kopligte' soos by Goewermentskennisgewing 1263 van 14 Junie 1985 gepubliseer en Deel III—1985 'Sekondêre ligte' soos by Goewermentskennisgewing 2328 van 18 Oktober 1985 gepubliseer:

Met dien verstande dat alle ander ligte wat volgens onderafdeling 3.1.2 vereis word of aangebring mag word, hiermee vir die doel van hierdie onderafdeling van die verpligte spesifikasie uitgesluit word.

3.1.2 Ligtoestelle: Ligtoestelle moet op 'n voertuig aangebring wees en moet aan die toepaslike vereistes van SABS 1046-1990 'Motorvoertuigveiligheidspesifikasie vir ligte en ligseintoestelle wat op motorvoertuie en sleepwaens aangebring is', soos by Goewermentskennisgewing 1735 van 27 Julie 1990 gepubliseer, voldoen:

Met dien verstande dat—

(a) daar aan die vereistes vir die installering van truikaatsers soos in afdeling 4.14, 4.16 en 4.17 van genoemde SABS 1046 aangegee, voldoen kan word deur die gebruik en aanbring van truikaatsers wat in die toepaslike regulasies van die Padverkeerswet, 1989 (Wet 29 van 1989), omskryf word en daar hierbenewens ook aan die vereistes voldoen kan word deur die gebruik en aanbring van truikaatsers wat integreerende dele van 'n ander liglenssamestel uitmaak; en

Note: The homologation rules applicable to any individual type of M₂/M₃ motor vehicle are subject to prior negotiation between the manufacturer and the SABS.

Manufacturer: The person who manufactures, produces, assembles, alters, modifies or converts a new Category M₂ or M₃ vehicle, and "manufacture" has a corresponding meaning.

Minibus: An M₂ vehicle designed or modified solely for the conveyance of not more than 15 seated passengers in addition to the driver and that does not provide for the carriage of standing passengers.

Public road: A road, street or thoroughfare, including the verges, or any other place, whether a thoroughfare or not, to which the public or sections of the public have the right of access and commonly use.

Semi-trailer bus: A Category O semi-trailer, intended to be drawn by a Category N truck-tractor, the combination of which is designed or adapted for the conveyance of a driver and more than eight passengers. (See also 3.3.)

Windscreen: Any window at the front end of a vehicle that affords forward vision to the driver or to the passengers.

3. GENERAL REQUIREMENTS.

3.1 REQUIREMENTS FOR LIGHTS, LIGHTING EQUIPMENT AND REAR WARNING SIGNS.

3.1.1 Lights: Main and dipped-beam headlights, direction-indicator lights, stoplights, and front and rear position lights fitted to a vehicle shall comply with the relevant requirements given in SABS 1376 'Standard specification for lights for motor vehicles', Part I—1983 'Incandescent lamps' as published by Government Notice 563 of 29 July 1983, Part II—1985 'Headlights' as published by Government Notice 1263 of 14 June 1985 and Part III—1985 'Secondary lights' as published by Government Notice 2328 of 18 October 1985:

Provided that all other lights required or allowed to be fitted in terms of subsection 3.1.2 are hereby excluded for the purposes of this subsection of the compulsory specification.

3.1.2 Lighting equipment: Lighting equipment shall be fitted to a vehicle and shall comply with the relevant requirements given in SABS 1046-1990 'Motor vehicle safety specification for lights and light-signalling devices installed on motor vehicles and trailers' as published by Government Notice 1735 of 27 July 1990:

Provided that—

(a) the requirements for the installation of retro-reflectors as given in sections 4.14, 4.16 and 4.17 of the said SABS 1046 may be met by the use and fitting of retro-reflectors that are defined in the relevant regulations to the Road Traffic Act, 1989 (Act 29 of 1989), and in addition, the requirements may also be met by the use and fitting of retro-reflectors that are integral portions of any other light lens assembly; and

(b) die spesifieke vereistes van genoemde SABS 1046 vir—

(1) die verstelling van gedompte koplampe wat in onderafdeling 4.2.6 en Aanhangsel 1 uiteengesit word;

(2) Kategorie 5-kantrigtingwyserlampe wat in onderafdeling 4.5.3, 4.5.4, Tabel 1 en Fig. 5 uiteengesit word;

(3) buitelynmmerklampe wat in afdeling 4.13 uiteengesit word; en

(4) agterste mislampe wat in afdeling 4.11 uiteengesit word,

as OPSIONEEL beskou word vir die doel van hierdie verpligte spesifikasie:

Met dien verstande dat indien sodanige toestelle of lampe op 'n voertuig aangebring word, hulle aan die toepaslike spesifieke vereistes moet voldoen.

3.1.3 Agterwaarskuwingsteken: 'n Agterwaarskuwingsteken moet op voertuie wat 3 500 kg BVM oorskry, aangebring wees en moet aan die vereistes van die toepaslike regulasies van die Padverkeerswet, 1989 (Wet 29 van 1989), voldoen.

3.2 VEREISTES VIR TRUSPIEËLS EN SIG.

3.2.1 Truspieëls: Truspieëls moet op 'n voertuig aangebring wees en moet aan die toepaslike vereistes van SABS 1436-1989 'Motorvoertuigveiligheidspesifikasie vir truspieëls vir motorvoertuie van kategorie M en N', soos by Goewermentskennissgewing 2008 van 22 September 1989 gepubliseer, voldoen.

3.2.2 Windskerms, vensters en afskortings:

(a) *Windskerms:* 'n Windskerm moet op 'n voertuig aangebring wees en moet van veiligheidsglas wees wat aan die toepaslike vereistes van SABS 1191-1978 'Standaardspesifikasie vir hoogs penetrasiebestande lamelveiligheidsglas vir voertuie', soos by Goewermentskennissgewing 463 van 9 Julie 1982 gepubliseer, voldoen.

(b) *Vensters en afskortings:* Afskortings van deursigtige materiaal en vensters wat in voertuie aangebring is, moet—

(1) van veiligheidsglas wees wat aan die toepaslike vereistes van genoemde SABS 1191-1978, SABS 1192-1978 'Standaardspesifikasie vir lamelveiligheidsglas vir voertuie' of SABS 1193-1978 'Standaardspesifikasie vir getemperde veiligheidsglas vir voertuie', soos by Goewermentskennissgewing 463 van 9 Julie 1982 gepubliseer, voldoen; of

(2) met uitsondering van die vensters direk regs en direk links van die bestuurder wat soos in (1) hierbo moet wees, van plastiek materiaal wees wat aan die toepaslike vereistes van SABS 1472-1989 'Motorvoertuigveiligheidsstandaardspesifikasie vir plastiekveiligheidsbeglasingsmateriaal vir motorvoertuie', soos by Goewermentskennissgewing 775 van 21 April 1989 gepubliseer, voldoen:

Met dien verstande dat vereistes vir ligdeurlatendheid in die geval van vensters en afskortings wat soos in (b) (1) of (b) (2) hierbo aangebring is en ook met uitsondering van dié vensters wat direk regs of direk links van die bestuurder aangebring is, tot 'n vlak van nie minder nie as 50% verminder mag word nie.

(b) the specific requirements of the said SABS 1046 for—

(1) dipped-beam adjustment devices set out in subsection 4.2.6 and Appendix 1;

(2) category 5 side direction-indicator lamps set out in subsections 4.5.3, 4.5.4, Table 1 and Fig. 5;

(3) end-outline marker lamps set out in section 4.13; and

(4) rear fog lamps set out in section 4.11,

shall be treated as OPTIONAL for the purposes of this compulsory specification:

Provided that if any motor vehicle is fitted with such devices or lamps they shall comply with the applicable specific requirements.

3.1.3 Rear warning sign: On vehicles exceeding 3 500 kg GVM a rear warning sign shall be fitted and shall comply with the requirements of the relevant regulations to the Road Traffic Act, 1989 (Act 29 of 1989).

3.2 REQUIREMENTS FOR REAR-VIEW MIRRORS AND VISION.

3.2.1 Rear-view mirrors: Rear-view mirrors shall be fitted to a vehicle and shall comply with the relevant requirements given in SABS 1436-1989 'Motor vehicle safety specification for the rear-view mirrors of motor vehicles of Categories M and N' as published by Government Notice 2008 of 22 September 1989.

3.2.2 Windscreens, windows and partitions:

(a) *Windscreens:* A windscreen shall be fitted to a vehicle and shall be of safety glass that complies with the relevant requirements given in SABS 1191-1978 'Standard specification for high penetration-resistant laminated safety glass for vehicles' as published by Government Notice 463 of 9 July 1982.

(b) *Windows and partitions:* Partitions of transparent material and windows fitted to a vehicle shall be—

(1) of safety glass that complies with the relevant requirements given in the said SABS 1191-1978, SABS 1192-1978 'Standard specification for laminated safety glass for vehicles' or SABS 1193-1978 'Standard specification for toughened safety glass for vehicles' as published by Government Notice 463 of 9 July 1982; or

(2) excluding those windows fitted to the immediate right and to the immediate left of the driver, which shall be as in (1) above, of plastics material that complies with the relevant requirements of SABS 1472-1989 'Motor vehicle safety standard specification for plastics safety glazing materials for motor vehicles' as published by Government Notice 775 of 21 April 1989;

Provided that for windows and partitions fitted as in (b) (1) or (b) (2) above, also excluding those windows fitted to the immediate right or to the immediate left of the driver, any requirements for luminous transmittance may be reduced to a level of not less than 50%.

3.2.3 Ruitveërs: 'n Voertuig, uitgesonderd 'n leunwabus, moet van minsters een ruitveër voorsien wees wat op 'n ander wyse as met die hand in werking gestel word en die ruitveërblad moet, as dit in werking is, die buitekant van die windscherm reg voor die bestuurder egalig en behoorlik skoon vee.

3.3 VEREISTES VIR REMME EN REMTOERUSTING: Remtoerusting moet aan 'n voertuig aangebring wees en moet voldoen aan die toepaslike vereistes van SABS 1207-1985 'Motorvoertuigveiligheidsstandaardspesifikasie vir remming', soos by Goewermenskennisgewing 6 van 3 Januarie 1986 gepubliseer of SABS 1506-1990 'Motorvoertuigveiligheidspeksifikasie vir remming', soos by Goewermenskennisgewing 869 van 20 April 1990 gepubliseer:

Met dien verstande dat die spesifieke vereistes vir die tipe IIA-toetse vir remtoestelle soos in afdeling 1.5 van Bylae II in albei die bogenoemde spesifikasies aangegee, geld vir alle M₃-voertuie met 'n bruto voertuig-massa van meer as 10 t, met die uitsondering van 'n voertuig wat as 'n klas I-stedelike bus ontwerp en toegerus is.

Vir die doel van remmingvereistes word 'n leunwabus as 'n kategorie O-handelsvoertuig beskou.

3.4 VEREISTES VIR KONTROLES EN HOORBARE WAARSKUTOESTELLE.

3.4.1 Kontroles: Alle kontroles wat in 'n voertuig aangebring is en wat vir die bestuur van die voertuig vereis word, moet so geplaas wees dat die bestuurder hulle kan bykom en in werking kan stel terwyl hy in die gewone bestuursposisie sit:

Met dien verstande dat die gewone bestuursposisie die posisie met die sitplekgordel vasgemaak is.

3.4.2 Hoorbare waarskutoestelle: 'n Voertuig moet voorsien wees van een of meer hoorbare waarskutoestelle wat sodanig is dat, as dit in werking gestel word, 'n aanhoudende klank voortgebring word by 'n peil van minstens 93 dB, bepaal volgens SABS 0169-1984 'Gebruikskode vir die bepaling van die prestasie van hoorbare waarskutoestelle (toeters) na installering in 'n motorvoertuig', soos by Goewermenskennisgewing 966 van 11 Mei 1984 gepubliseer.

3.5 VEREISTES VIR DEURE EN IN- EN UITGANGE: In die geval van 'n voertuig wat bedoel is om passasiers op 'n huurgrondslag of teen vergoeding te vervoer, moet die deure en die in- en uitgange, met inbegrip van dié van die nooduitgangtipe, van enige M₂- of M₃-motorvoertuig aan die vereistes van die toepaslike regulasies van die Padverkeerswet, 1989 (Wet 29 van 1989), voldoen.

3.6 VEREISTES VIR SITPLEKKE, VERANKERINGS EN KEERTOESTELLE (VEILIGHEIDSGORDELS).

3.6.1 Sitplekke en sitplekverankerings: Met die uitsondering van sitplekke van die opklaptipe ("jockey"-tipe), die tipe wat sywaarts gerig of die tipe wat na agter gerig is, moet 'n voertuig voorsien wees van sitplekke en sitplekverankerings wat aan die toepaslike vereistes van SABS 1429-1987 'Motorvoertuigveiligheidspeksifikasie vir sterkte van sitplekke en hul verankerings', soos by Goewermenskennisgewing 1878 van 4 September 1987 gepubliseer, voldoen.

3.2.3 Windscreen wipers: With the exception of semi-trailer buses, a vehicle shall be fitted with at least one windscreen wiper capable of operation by means other than manual, and the windscreen wiper blade, when in operation, shall wipe the outside of the windscreen directly in front of the driver, evenly and efficiently.

3.3 REQUIREMENTS FOR BRAKES AND BRAKING EQUIPMENT: Braking equipment shall be fitted to a vehicle and shall comply with the relevant requirements given in either SABS 1207-1985 'Motor vehicle safety standard specification for braking' as published by Government Notice 6 of 3 January 1986 or SABS 1506-1990 'Motor vehicle safety specification for braking' as published by Government Notice 869 of 20 April 1990:

Provided that the specific requirements for the Type IIA testing of braking devices, as given in section 1.5 of Annex II in either of the above specifications, shall be applicable to all M₃ vehicles of gross vehicle mass exceeding 10 t, other than any vehicle designed and equipped as a Class I Urban bus.

For the purpose of braking requirements on a semi-trailer bus the vehicle shall be considered as a Category O commercial vehicle.

3.4 REQUIREMENTS FOR CONTROLS AND AUDIBLE WARNING DEVICES.

3.4.1 Controls: All controls that are fitted to a vehicle, and that are required for the operation of the vehicle, shall be so located that the driver can reach and operate them when seated in the normal driving position:

Provided that the normal driving position shall be with any seat belt fastened.

3.4.2 Audible warning devices: A vehicle shall be fitted with one or more audible warning devices such that when they are operated, a continuous sound is emitted at a level of at least 93 dB, determined in accordance with SABS 0169-1984 'Code of practice for determining the performance of audible warning devices (hooters) after installation in a motor vehicle' as published by Government Notice 966 of 11 May 1984.

3.5 REQUIREMENTS FOR DOORS, ENTRANCES AND EXITS: In the case of any vehicle intended to convey passengers for hire or reward, the doors, entrances and exits, including those of an emergency type, of any M₂ or M₃ motor vehicle shall comply with the requirements of the relevant regulations to the Road Traffic Act, 1989 (Act 29 of 1989).

3.6 REQUIREMENTS FOR SEATS, ANCHORAGES AND RESTRAINING DEVICES (SAFETY BELTS).

3.6.1 Seats and seat anchorages: Excluding seating that is of the folding tip-up (jockey), sideways-facing or rearward-facing type, a vehicle shall be fitted with seats and seat anchorages that comply with the relevant requirements given in SABS 1429-1987 'Motor vehicle safety specification for strength of seats and of their anchorages' as published by Government Notice 1878 of 4 September 1987.

3.6.2 Keertoestelle (veiligheidsgordels): Met die voorbehoud dat daar nie vereis word dat 'n keertoestel (veiligheidsgordel) aan 'n voertuig met 'n bruto voertuigmassa van meer as 3 500 kg aangebring moet wees nie, geld die volgende vereistes:

(a) Die keertoestelle (veiligheidsgordels) wat in 'n voertuig aangebring is, moet aan die toepaslike vereistes van SABS 1080-1983 'Standaardspesifikasie vir keertoestelle (veiligheidsgordels) in motorvoertuie vir insittendes van volwasse bou (hersiende vereistes)', soos by Goewermentskennisgewing 264 van 17 Februarie 1984 gepubliseer, voldoen.

(b) Die tipe en plasing van die keertoestelle (veiligheidsgordels) wat in 'n voertuig aangebring moet wees en die metode waarvolgens dit geïnstalleer is, moet aan die toepaslike vereistes van SABS 0168-1983 'Gebruikskode vir die installering van keertoestelle (veiligheidsgordels) in motorvoertuie', soos by Goewermentskennisgewing 265 van 17 Februarie 1984 gepubliseer, voldoen.

(c) Nie-beskermdesitplekke (kyk onderafdeling 4.3.3 van genoemde SABS 1430 soos in onderafdeling 3.6.3 van hierdie spesifikasie gespesifiseer) moet van minstens 'n keertoestel van die skootgordeltipe voorsien wees.

Vir die doel van hierdie onderafdeling —

(1) in sover dit voorste sitplekposisies betref en indien die sitplek 'n banktipe sitplek is, word elke volle 380-mm-breedte van die sitplek, by die breedste plek van die sitplek op sitplekhoogte met die deure toe gemeet, vir die doel van die aanbring van keertoestelle as 'n afsonderlike sitplek beskou; en

(2) geld dieselfde uitsonderings vir sitplekposisies as in 3.6.3.

3.6.3 Verankerings vir keertoestelle: Met die uitsondering van sitplekposisies met sitplekke van die opklaptipe ('jockey'-tipe), die tipe wat sywaarts gerig is of die tipe wat na agter gerig is en sitplekposisies in die agterste sitplekke van voertuie met 'n eenvoudige enkelkastipe konstruksie wat minstens drie rye sitplekke bevat, moet alle keertoestelle wat in 'n voertuig aangebring is, keertoestelverankerings hê wat aan die toepaslike vereistes van SABS 1430-1987 'Motorvoertuigveiligheidspesifikasie vir verankerings vir keertoestelle in motorvoertuie', soos by Goewermentskennisgewing 1878 van 4 September 1987 gepubliseer, voldoen:

Met dien verstande dat die voorste sitplekposisies in die middel slegs van twee onderste keertoestelverankerings voorsien moet wees.

3.7 VEREISTES VIR ELEKTRIESE VERBINDERS: Elke voertuig wat 'n elektriese kring van 12 V het en wat bedoel is om 'n sleepwa te sleep, moet voorsien wees van die sok van 'n tipe 12N7-elektriese verbinder wat aan die toepaslike vereistes van SABS 1327-1981 'Standaardspesifikasie vir elektriese verbinders vir sleep- en gesleepte voertuie', soos by Goewermentskennisgewing 463 van 9 Julie 1982 gepubliseer, voldoen. In die geval van leunwabusse met elektriese kringe van 12 V, moet 'n tipe 12N7-prop aan die voorkant van die voertuig aangebring wees.

Die kontak aansluiters van genoemde sok moet met die elektriese kring verbind wees op die wyse wat in tabel 1 aangegee word.

3.6.2 Restraining devices (safety belts): Subject to the proviso that no restraining device (safety belt) be required to be fitted to any vehicle of gross vehicle mass exceeding 3 500 kg, the following requirements shall apply:

(a) The restraining devices (safety belts) that are fitted to a vehicle shall comply with the relevant requirements given in SABS 1080-1983 'Standard specification for restraining devices (safety belts) for occupants of adult build in motor vehicles (Revised requirements)', as published by Government Notice 264 of 17 February 1984.

(b) The type and location of the restraining devices (safety belts) required to be fitted to a vehicle and the method of installation thereof shall comply with the relevant requirements of SABS 0168-1983 'Code of practice for the installation of restraining devices (safety belts) in motor vehicles' as published by Government Notice 265 of 17 February 1984.

(c) Non-protected seats (see subsection 4.3.3 of the said SABS 1430 as specified in subsection 3.6.3 of this specification), shall be fitted with at least a restraining device of the lap belt type.

For the purposes of this subsection —

(1) for front seating positions, and if the seat is a bench-type seat, each full 380 mm width across the seat, measured at the widest point of the seat at seat level with doors closed, shall be considered to be an individual seat for the purpose of the fitting of restraining devices; and

(2) the same exclusions for seating positions shall apply as in 3.6.3.

3.6.3 Anchorages for restraining devices: Excluding seating positions that have seats of the folding tip-up (jockey), rearward-facing or sideways-facing type, and seating positions in the rear rows of seats on simple single box-type construction vehicles that contain at least three rows of seats, all restraining devices fitted to a vehicle shall have restraining device anchorages that comply with the relevant requirements given in SABS 1430-1987 'Motor vehicle safety specification for anchorages for restraining devices in motor vehicles' as published by Government Notice 1878 of 4 September 1987:

Provided that front central seating positions need only be fitted with two lower restraining device anchorages.

3.7 REQUIREMENTS FOR ELECTRICAL CONNECTORS: Each vehicle that has a 12 V electrical circuit and that is intended for drawing a trailer shall be fitted with a socket of a Type 12N7 electrical connector that complies with the relevant requirements given in SABS 1327-1981 'Standard specification for electrical connectors for towing and towed vehicles' as published by Government Notice 463 of 9 July 1982. In the case of semi-trailer buses with 12 V electrical circuits, a Type 12N7 plug shall be fitted to the front end of the vehicle.

The contact terminals of the said socket shall be connected to the electrical circuit as given in Table 1.

TABEL 1
VERBINDINGS VIR DIE SOK VAN 'N TIEPE
12N7-VERBINDER

1	2	3
Kontak No.	Stroomkring	Voorkeur-kleure vir are
1	Linkerrigtingwyser en, indien dit aangebring is, flitsnoodligte	Geel
2	Agterste mislig	Blou
3	Gemeenskaplike terugleiding .	Wit
4	Regterigtingwyser en, indien dit aangebring is, flitsnoodligte	Groen
5	Regteragterposisie- en buitelynmerkligte en agterregistrasieplaatverligtingstoestel	Bruin
6	Stopligte	Rooi
7	Linkeragterposisie- en buitelynmerkligte en agterregistrasieplaatverligtingstoestel	Swart

Opmerking: Indien die agterregistrasieplaat verlig word deur twee onafhanklike lampe, een deur kontak 5 en die ander deur kontak 7 gevoer, moet hulle so verbind wees dat geen lamp 'n gemeenskaplike verbinding met kontak 5 sowel as kontak 7 het nie.

3.8 VEREISTES VIR WAARSKUDRIEHOEKE: In die geval van 'n voertuig van meer as 3 500 kg waarby waarskudriehoeke as deel van die voertuigtoerusting verskaf word, moet sodanige waarskudriehoeke aan die vereistes van SABS 1329-1987 'Standaardspesifikasie vir truikaats- en fluoresserende waarskudtekens vir padvoertuie—Deel I: Driehoeke', soos by Goewermentskennisgewing 2227 van 9 Oktober 1987 gepubliseer, voldoen.

4. VEREISTES VIR DIE BEHEER VAN OMGEWINGSTEURNIS.

4.1 VERBOD OP RADIO- EN TELEVISIESTEURNIS: 'n Voertuig en die onderdele en toebehore daarvan moet voldoen aan die geldende toepaslike regulasies met betrekking tot versteuring van kommunikasie wat ingevolge die Radiowet, 1952 (Wet 3 van 1952), afgekondig is.

4.2 VERBOD OP LUGBESOEDELING: Die uitlaatgas uit die enjin van 'n voertuig moet sodanig wees dat dit aan die geldende toepaslike regulasies wat ingevolge die Wet op die Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), afgekondig is, voldoen.

4.3 VERBOD OP GERAASUITSTRALING.

4.3.1 Bewegende voertuie: Die geraas, uitgesonderd geraas afkomstig van hoorbare waarskudtoestelle, wat deur 'n voertuig uitgestraal word, bepaal volgens SABS 097-1975 'Gebruikskode vir die meting van motorvoertuiggeraasuitstraling', soos by Goewermentskennisgewing 463 van 9 Julie 1982 gepubliseer, mag nie die volgende waardes oorskry nie:

(1) 84 dB(A) in die geval van 'n kategorie M_2 -voertuig met 'n bruto voertuigmassa van hoogstens 3,5 t;

(2) 89 dB(A) in die geval van 'n kategorie M_2 -voertuig met 'n bruto voertuigmassa van meer as 3,5 t en in die geval van 'n kategorie M_3 -voertuig, waar albei kategorieë voertuie kragenhede het wat laer as 150 kW aangeslaan is; en

(3) 91 dB(A) in die geval van alle ander kategorie M_2 - en M_3 -voertuie.

TABLE 1
CONNECTIONS FOR THE SOCKET OF A TYPE
12N7 CONNECTOR

1	2	3
Contact No.	Circuit	Preferred core colour
1	Left-hand direction indicator and, where fitted, flashing emergency lights	Yellow
2	Rear fog light	Blue
3	Common return	White
4	Right-hand direction indicator and, where fitted, flashing emergency lights	Green
5	Right-hand rear position and end-out-line marker lights, and rear registration-plate illuminating device	Brown
6	Stop lights	Red
7	Left-hand rear position and end-out-line marker lights, and rear registration-plate illuminating device	Black

Note: When the rear registration plate is illuminated by two independent lamps, one fed from Contact 5 and one fed from Contact 7, they must be so connected that no lamp has a common connection with both Contacts 5 and 7.

3.8 REQUIREMENTS FOR WARNING TRIANGLES: In the case of any vehicle that exceeds 3 500 kg and is supplied with a warning triangle as part of the vehicle equipment, such a warning triangle shall comply with the requirements given in SABS 1329-1987 'Standard specification for retro-reflective and fluorescent warning signals for road vehicles—Part I: Triangles' as published by Government Notice 2227 of 9 October 1987.

4. REQUIREMENTS FOR THE CONTROL OF ENVIRONMENTAL INTERFERENCE.

4.1 SUPPRESSION OF RADIO AND TELEVISION INTERFERENCE: A vehicle, its components and its accessories shall comply with the current applicable regulations relating to interference with communications promulgated under the Radio Act, 1952 (Act 3 of 1952).

4.2 SUPPRESSION OF ATMOSPHERIC POLLUTION: The exhaust emission from the engine of a vehicle shall be such as to comply with the current applicable regulations promulgated under the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965).

4.3 SUPPRESSION OF NOISE EMISSION.

4.3.1 Vehicles in motion: With the exception of noise emission originating from audible warning devices, any noise emitted by a vehicle, determined in accordance with SABS 097-1975 'Code of practice for the measurement of noise emitted by motor vehicles' as published by Government Notice 463 of 9 July 1982, shall not exceed—

(1) 84 dB(A) for a Category M_2 vehicle having a gross vehicle mass not exceeding 3,5 t;

(2) 89 dB(A) for a Category M_2 vehicle having a gross vehicle mass exceeding 3,5 t and for a Category M_3 vehicle, both categories of which have power units rated at less than 150 kW, and;

(3) 91 dB(A) for all other Category M_2 and M_3 vehicles.

Om vir gebrek aan presisie in die meettoerusting toe te laat, moet die hoogste klankpeilaflesing wat verkry word met 1 dB(A) verminder word.

4.3.2. Stilstaande voertuie: Die geraas, uitgesonderd geraas afkomstig van hoorbare waarskutoestelle, wat deur 'n voertuig uitgestraal word, bepaal volgens SABS 0181-1981 'Gebruikskode vir die meting van geraas uitgestraal deur stilstaande padvoertuie', soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing 463 van 9 Julie 1982, moet vir homologeerdoeleindes aange-teken word.

4.3.3 Omgewingsgeraasregulasies vir werkplekke: In die geval van 'n vervaardigde voertuig wat duidelik bestem is om 'n werkplek te word, moet die binnekant voldoen aan die toepaslike geraasregulasies wat ingevolge die Wet op Masjinerie en Beroepsveiligheid, 1983 (Wet 6 van 1983), afgekondig is, soos by Goewermentskennisgewing R. 2281 van 16 Oktober 1987 gepubliseer.

5. VEREISTES MET BETREKKING TOT METROLOGIESE GEGEWENS.

5.1 VOERTUIGAFMETINGS: Die afmetings van 'n voertuig moet aan die vereistes van die betrokke regulasies van die Padverkeerswet, 1989 (Wet 29 van 1989) voldoen.

5.2 INLIGTING WAT VERTOON MOET WORD.

5.2.1 Inligtingsplate: 'n Voertuig moet 'n metaalda-taplaaf of -plate hê wat op 'n opvallende plek aan 'n deursigbare of 'n paneel in die enjingedeelte of die instrumentpaneel of in die voertuigkajuit bevestig is deur middel van klinknaels of sweising of volgens 'n ander metode wat dieselfde blywende bevestiging vir die lewensduur van die voertuig sal verseker.

5.2.2 Fabrikant se massa- en drywingsdata: Die volgende besonderhede van die voertuig moet leesbaar en op blywende wyse gedruk of gestempel wees op die dataplate wat volgens 5.2.1 vereis word:

- (a) Die bruto voertuigmassa, in kilogram, voorafgegaan deur die letters "GVM/BVM";
- (b) die bruto asmassas of bruto aseenhede-massas van elke as of aseenhede, in kilogram, voorafgegaan deur die letters "GA/BA" of "GAU/BAE", soos toepaslik;
- (c) die bruto kombinasie-massa, in kilogram, voorafgegaan deur die letters "GCM/BKM";
- (d) die netto drywing, in kilowatt, voorafgegaan deur die letters "P/D", bepaal volgens SABS 013 'Gebruikskode vir die bepaling van die werkverrigting (by netto drywing) van binnebrandenjins: Deel I—1988 Padvoertuigbinnebrandenjins by seespieël', soos by Goewermentskennisgewing 1652 van 19 Augustus 1988 gepubliseer;
- (e) in die geval van 'n leunwabus, die bruto klinkspilmassas soos deur die fabrikant gespesifiseer, in kilogram, voorafgegaan deur die letters "GKM/BSM".

5.2.3 Fabrikant se identifikasiedata: Die volgende data moet leesbaar en op blywende wyse op 'n opvallende plek op 'n voertuig of op die dataplate (dataplate) wat volgens 5.2.1 vereis word of as deel van 'n voertuigidentifikasienommer (VIN-kode) op genoemde plaat (plate) op die voertuig gedruk of gestempel wees:

- (a) Die onderstelnummer;
- (b) die fabrikant se modeltype;
- (c) die fabrikant se volle naam.

To allow for any lack of precision in the measuring equipment the highest sound level reading obtained shall be reduced by 1 dB(A).

4.3.2 Vehicles when stationary: With the exception of noise emission originating from audible warning devices, any noise emitted by a vehicle, determined in accordance with SABS 0181-1981 'Code of practice for the measurement of noise emitted by road vehicles when stationary' as published by Government Notice 463 of 9 July 1982, shall be recorded for homologation purposes.

4.3.3 Environmental noise regulations for work-places: In the case of any manufactured vehicle that is clearly intended to become a workplace, the interior shall comply with the applicable noise regulations promulgated under the Machinery and Occupational Safety Act, 1983 (Act 6 of 1983), as published by Government Notice R. 2281 of 16 October 1987.

5. REQUIREMENTS CONCERNING METROLOGICAL DATA.

5.1 VEHICLE DIMENSIONS: The dimensions of a vehicle shall comply with the requirements of the relevant regulations to the Road Traffic Act, 1989 (Act 29 of 1989).

5.2 INFORMATION TO BE DISPLAYED.

5.2.1 Information plates: A vehicle shall have a metal data plate or plates affixed by rivets, or by welding, or by any other method that will achieve similar permanency of attachment during the life of the vehicle, in a conspicuous position to a door post, or to a panel in the engine compartment, or to the dash panel, or in the vehicle cab.

5.2.2 Manufacturer's mass and power data: The data plates required in terms of 5.2.1 shall be legibly and permanently imprinted or stamped with the following information concerning the vehicle:

- (a) The gross vehicle mass, in kilograms, prefixed by the letters "GVM/BVM";
- (b) the gross axle mass-load or gross axle unit mass-load of each axle or axle unit, in kilograms, prefixed by the letters "GA/BA" or "GAU/BAE" as applicable;
- (c) the gross combination mass, in kilograms, prefixed by the letters "GCM/BKM";
- (d) the net power, in kilowatts, prefixed by the letters "P/D", determined in accordance with SABS 013 'Code of practice for the determination of performance (at net power) of internal combustion engines: Part I—1988: Road vehicle internal combustion engines at sea-level' as published by Government Notice 1652 of 19 August 1988;
- (e) in the case of a semi-trailer bus the gross king-pin mass-load as specified by the manufacturer, in kilograms, prefixed by the letters "GKM/BSM".

5.2.3 Manufacturer's identification data: The following data shall be legibly and permanently imprinted or stamped in a conspicuous position on a vehicle, or on the data plate(s) required in terms of 5.2.1, or as part of a vehicle identification number (VIN Code) on the said plate(s) on the vehicle:

- (a) The chassis number;
- (b) the manufacturer's model type;
- (c) the manufacturer's full name.

Hierbenewens moet die enjinnommer leesbaar op die enjinblok gestempel wees.

5.2.4 Voorsiening vir registrasie: Geskikte ruimtes moet vir die volgende besonderhede op die data-plaat(dataplate) voorsien wees:

(a) T kg (vir die tarra);

(b) V kg (vir die toelaatbare maksimum voertuigmassa);

(c) A kg of AU/AE kg, soos toepaslik (vir die toelaatbare asmassas of toelaatbare aseenheidsmassas van elke as of aseenheid);

(d) D/T kg (vir die toelaatbare maksimum sleepvoertuigmassa).

Die laaste voertuigfabrikant is verantwoordelik vir die aanbring van hierdie besonderhede op die dataplaat (dataplate).

5.3 KANTELHOEK: 'n Dubbeldekvoertuig mag nie omslaan as dit van die regop posisie met 'n hoek van minstens 23° na enige kant gekantel word nie.

Die belastingstoestande vir die kanteltoets moet voldoen aan die vereistes van die toepaslike regulasies van die Padverkeerswet, 1989 (Wet 29 van 1989).

5.4 MEETEENHEDE: Alle meters, wysers of instrumente wat in 'n motorvoertuig aangebring is en wat in fisiese eenhede gekalibreer is, moet gekalibreer wees in eenhede soos voorgeskryf deur die geldende toepaslike regulasies wat ingevolge die Wet op Meeteenhede en Nasionale Meetstandaarde, 1973 (Wet 76 van 1973), uitgevaardig is.

6. VEREISTES VIR VOERTUIGSTRUKTUUR, -TOERUSTING, -ONDERDELE EN -STELSLS.

6.1 SPOEDMETERS: 'n Voertuig, uitgesonderd 'n leunwabus, wat op 'n gelyk pad 'n spoed van meer as 25 km/h kan bereik, moet voorsien wees van spoedmeettoerusting wat aan die toepaslike vereistes van SABS 1441-1987 'Motorvoertuigveiligheidspesifikasie vir spoedmeteruitrusting op motorvoertuie', soos by Goewermentskennisgewing 1878 van 4 September 1987 gepubliseer, voldoen:

Met dien verstande dat 'n tagograaf wat aangebring is wat ook as spoedmeettoerusting dien, vrygestel is van die vereistes van genoemde SABS 1441-1987.

6.2 ENJIN, UITLAATSTELSEL EN TRANSMISSIE.

6.2.1 Enjin: Die enjin van 'n voertuig moet so van 'n bedekking voorsien wees dat enige deel van die enjin wat 'n gevaarbron uitmaak, buite die normale bereik van mense is.

6.2.2 Uitlaatstelsel: Die uitlaatstelsel van 'n voertuig moet so ontwerp, gebou en aan die voertuig aangebring wees dat geen deel van die uitlaatstelsel binne die passasierskompartement is nie en dat alle uitlaatgas uitgelaat word deur 'n uitlaattyp wat nóg na die linkerkant van die voertuig gerig is nóg op 'n plek binne of in lyn met die omtrekrand van die bakwerk uitlaat.

6.2.3 Transmissie: 'n Selfgedrewe voertuig moet toegerus wees met 'n transmissiestelsel wat dit moontlik maak om die voertuig in 'n voorwaartse sowel as 'n trurigting te beheer en te bestuur.

In addition, the engine number shall be legibly stamped on the engine block.

5.2.4 Provision for registration: Suitable spaces shall be provided on the data plate(s) for:

(a) T kg (for the tare);

(b) V kg (for the permissible maximum vehicle mass);

(c) A kg or AU/AE kg, as applicable (for the permissible axle mass-load or permissible axle unit mass-load of each axle or axle unit);

(d) D/T kg (for the permissible maximum drawing vehicle mass).

The responsibility for the marking of this information on the data plate(s) shall rest with the final vehicle manufacturer.

5.3 TILT ANGLE: A double-deck vehicle shall not overturn when it is tilted to either side at an angle of at least 23° from the upright position.

The conditions of vehicle loading for the tilt test shall comply with the requirements of the relevant regulations to the Road Traffic Act, 1989 (Act 29 of 1989).

5.4 MEASURING UNITS: All gauges, indicators or instruments that are fitted to a motor vehicle and are calibrated in physical units shall be calibrated in units as prescribed by the current applicable regulations promulgated under the Measuring Units and National Measuring Standards Act, 1973 (Act 76 of 1973).

6. REQUIREMENTS FOR VEHICLE STRUCTURE, EQUIPMENT, COMPONENTS AND SYSTEMS.

6.1 SPEEDOMETERS: With the exception of semi-trailer buses, a vehicle capable of exceeding a speed of 25 km/h on a level road shall be equipped with speedometer equipment that complies with the relevant requirements given in SABS 1441-1987 'Motor vehicle safety specification for speedometer equipment on motor vehicles' as published by Government Notice 1878 of 4 September 1987:

Provided that any tachograph fitted that also serves as speedometer equipment shall be exempted from the requirements of the said SABS 1441-1987.

6.2 ENGINE, EXHAUST SYSTEM AND TRANSMISSION.

6.2.1 Engine: The engine of a vehicle shall be so provided with a cover that any part of the engine constituting a source of danger is out of normal reach of a person.

6.2.2 Exhaust system: The exhaust system of a vehicle shall be so designed, constructed and fitted to the vehicle that no part of the exhaust system intrudes into the passenger compartment and that all exhaust gases are emitted through an exhaust pipe that is neither directed to the left side of the vehicle nor discharged anywhere within, or in line with, the periphery of the body skirt.

6.2.3 Transmission: A self-propelled vehicle shall be equipped with a transmission enabling it to be controlled and driven in both a forward and a reverse direction.

6.3 BRANDSTOFSTELSEL: Die opening vir die vul van 'n brandstoftank in 'n voertuig moet van 'n doeltreffende dop voorsien wees wat voorkom dat water of ander vreemde stof per ongeluk daarin kan kom.

6.4 BUITEBANDE: Die buitebande wat op die wiele van 'n motorvoertuig aangebring word, moet afmetings en laswaardes hê wat saambruikbaar is met die gespesifiseerde of toegelate vellings wat aan die vereistes van die toepaslike regulasies van die Padverkeerswet, 1989 (Wet 29 van 1989), voldoen:

Met dien verstande dat indien sekere klas I-stedelijke busse ontwerp en bedoel is om met buitebande toegevoeg te word wat spesifiek slegs vir gebruik op stedelijke busse geklassifiseer is, daar 'n duidelike aanwysing vir die bestuurder vertoon moet word dat die maksimum spoed nie 60 km/h mag oorskry nie.

6.5 TOESTELLE VIR BESKERMING TEEN ONDERINRY VAN AGTER: Alle M_3 -voertuie moet voorsien wees van 'n toestel vir beskerming teen onderinry van agter wat aan die toepaslike vereistes van SABS 1055-1983 'Motorvoertuigveiligheid-standaardspesifikasie vir toestelle vir beskerming teen onderinry van agter', soos by Goewermentskennisgewing 785 van 14 Oktober 1983 gepubliseer, voldoen:

Met dien verstande dat agterenjinbusse en sekere voertuie volgens afdeling 5.2 of 5.5 van genoemde SABS 1055 uitgesluit mag word.

6.6 WIELKLAPPE: Alle M_3 -voertuie met 'n bruto voertuigmasse van meer as 7,5 t of in die geval van leunwabusse, van meer as 3,5 t, moet voorsien wees van wielklappe wat aan die toepaslike vereistes van SABS 1496-1989 'Spesifikasie vir wielklappe aangebring op motorvoertuie', soos by Goewermentskennisgewing 2008 van 22 September 1989 gepubliseer, voldoen:

Met dien verstande dat—

(a) wielklappe wat deur die voertuigfabrikant ontwerp en goedgekeur is, as 'n alternatief aangebring kan word; en

(b) onderstelvoertuie en onderstel-met-kajuitvoertuie wat na 'n plek bestuur word sodat die bakwerk aangebring kan word of na 'n handelaar vir sodanige voertuie, uitgesluit is van die aanbring van wielklappe.

7. VEREISTES VIR VOERTUIGVLOEISTOF.

7.1 HIDROULIESE REM- EN KOPPELAARVLOEISTOF: Die hidrouliese rem- en koppelaarstelsel van 'n voertuig moet aan die toepaslike vereistes van die geldende verpligte spesifikasie soos by Goewermentskennisgewing 128 van 17 Januarie 1975 gepubliseer, voldoen.

8. EKWIVALENTE VEREISTES: Daar kan geag word dat daar aan die vereistes van enige van die SABS-standaarde in die toepaslike dele van afdeling 3, 4, 5 en 6 voldoen is indien daar aan die betrokke EEC- of ECE-vereistes, in Tabel 2 aangegee, voldoen is.

6.3 FUEL SYSTEM: The orifice for filling a fuel tank on a vehicle shall be fitted with an effective cap that prevents incidental ingress of water or other foreign matter.

6.4 TYRES: The tyres fitted to the wheels of a motor vehicle shall have dimensions and loads compatible with the specified or permitted rims that comply with the requirements of the relevant regulations to the Road Traffic Act, 1989 (Act 29 of 1989):

Provided that if certain Class I Urban buses are designed and intended to be fitted with tyres that are specifically marked for "City Bus" use only, then a clear indication shall be placarded for the driver's information that the maximum speed shall not exceed 60 km/h.

6.5 REAR UNDERRUN PROTECTION DEVICES: All M_3 vehicles shall be fitted with a rear underrun protection device that complies with the relevant requirements given in SABS 1055-1983 'Motor vehicle safety standard specification for rear underrun protection devices' as published by Government Notice 785 of 14 October 1983:

Provided that rear-engined buses and certain vehicles in terms of section 5.2 or 5.5 of the said SABS 1055 may be excluded.

6.6 WHEEL FLAPS: All M_3 vehicles with a gross vehicle mass exceeding 7,5 t or, in the case of semi-trailer buses 3,5 t, shall be fitted with wheel flaps that comply with the relevant requirements given in SABS 1496-1989 'Specification for wheel flaps fitted to motor vehicles' as published by Government Notice 2008 of 22 September 1989:

Provided that—

(a) wheel flaps designed and approved by the vehicle manufacturer may be fitted as an alternative; and

(b) chassis-only and chassis-cab vehicles being driven to a place to have body work fitted or to a dealer of such vehicles are excluded from the fitment of wheel flaps.

7. REQUIREMENTS FOR VEHICLE FLUIDS.

7.1 HYDRAULIC BRAKE AND CLUTCH FLUIDS: The hydraulic brake and clutch fluids contained in the hydraulic brake and clutch systems of a vehicle shall comply with the relevant requirements of the current compulsory specification as published by Government Notice 128 of 17 January 1975.

8. EQUIVALENT REQUIREMENTS: The requirements of any of the SABS standards in the appropriate parts of sections 3, 4 and 6 may be deemed to have been met if compliance with the listed EEC or ECE requirements, given in Table 2, are achieved.

TABEL 2
EKWIVALENTE VEREISTES

1	2	3	4
Afdeling	SABS-standaard	EEC-riglyn	ECE-regulasie
3.1.1 Ligte.....	1376 Deel I, II en III	76/758, 89/516, 76/759, 89/277, 76/761, 89/517, 76/762, 77/538, 89/518, 77/539, 77/540	1, 2, 4, 5, 6, 7, 8, 19, 20, 23, 31, 37, 38
3.1.2 Ligtoestelle	1046	76/756, 80/233, 82/244, 83/276, 84/8, 89/27	48
3.2.1 Truspieëls	1436	71/127, 79/795, 85/205.....	46
3.2.2 Veiligheidsbeglasing	1191 1193		43
3.3 Remme en remming	1207 1506	71/320, 74/132, 75/524, 79/489, 85/647	13
3.4.2 Hoorbare waarskutoestelle	0169	70/388	28
3.6.1 Sitplekke en sitplekveranke- rings	1429	74/408, 81/577.....	17
3.6.2 Veiligheidsgordels	1080 en 0168	77/541, 81/576, 82/319.....	16
3.6.3 Verankerings vir keertoestelle ...	1430	76/115, 81/575, 82/318.....	14
4.3.1 Geraasuitstraling	097	70/159, 73/350, 77/212, 81/334 ...	9
6.1 Spoedmeters	1441	75/443	39
6.5 Toestelle vir beskerming teen onderinry van agter	1055	70/221, 79/490, 81/333.....	58

TABEL 2
EQUIVALENT REQUIREMENTS

1	2	3	4
Section	SABS Standard	EEC Directive	ECE Regulation
3.1.1 Lights.....	1376 Parts I, II and III	76/758, 89/516, 76/759, 89/277, 76/761, 89/517, 76/762, 77/538, 89/518, 77/539, 77/540	1, 2, 4, 5, 6, 7, 8, 19, 20, 23, 31, 37, 38
3.1.2 Lighting.....	1046	76/756, 80/233, 82/244, 83/276, 84/8, 89/27	48
3.2.1 Rear-view mirrors	1436	71/127, 79/795, 85/205.....	46
3.2.2 Safety glazing	1191 1193		43
3.3 Brakes and braking	1207 1506	71/320, 74/132, 75/524, 79/489, 85/647	13
3.4.2 Audible warning devices	0169	70/388	28
3.6.1 Seats and anchorages	1429	74/408, 81/577.....	17
3.6.2 Safety belts	1080 and 0168	77/541, 81/576, 82/319.....	16
3.6.3 Belt anchorages.....	1430	76/115, 81/575, 82/318.....	14
4.3.1 Noise emission	097	70/159, 73/350, 77/212, 81/334 ...	9
6.1 Speedometers	1441	75/443	39
6.5 Rear underrun protection	1055	70/221, 79/490, 81/333.....	58

No. R. 1539

5 Junie 1992

WET OP HOTELLE, 1965
(WET No. 70 VAN 1965)

Die Minister vir Administrasie en Toerisme het Goewermentskennisgewing No. R. 975 van 27 Maart 1992, uitgevaardig kragtens artikel 34 van die Wet op Hotelle, 1965 (Wet No. 70 van 1965), gewysig soos in die Bylae uiteengesit.

BYLAE

Regulasie 1 word hierby gewysig deur die volgende woordskrywings by te voeg:

“**besette kamer**” ’n slaapkamer of enige ander kamer met ’n enkelingang wat deur een of meer gaste vir slaapdoeleindes gebruik word;

“**hefbare kamer**” ’n slaapkamer of enige ander kamer met ’n enkelingang wat deur een of meer gaste vir slaapdoeleindes gebruik word;

“**heffing**” die Toerisme Ontwikkelingsheffing betaalbaar aan die Raad ingevolge regulasie 22 (1) (b);

“**kamerheffing**” die bedrae betaalbaar aan die Raad ingevolge regulasies 22 (1) (a) en 23;

“**residensiële hotel**” ’n hotel waarvan die slaapkamers wat in die reël vir toeriste beskikbaar is, minder is as 50% van die totale getal slaapkamers beskikbaar per nag;

“**toeriste-hotel**” ’n hotel waarvan die slaapkamers wat in die reël vir toeriste beskikbaar is, minstens 50% is van die totale getal slaapkamers beskikbaar per nag;”.

Regulasies 22, 23 en 24 word hierby gewysig deur dit met die volgende regulasies te vervang:

“HEFFINGS BETAALBAAR AAN DIE RAAD:
TOERISTE-HOTELLE

22. (1) Die persoon wat die besigheid van ’n hotel bedryf waar sodanige hotel gegradeer is ingevolge artikel 16 van die Wet, moet—

(a) behoudens Regulasie 23 (1), (2), (3) en (4) hieronder, vir die periode 1 April 1992 tot 30 Junie 1992 die bedrae in die vorm van KAMERHEFFINGS teen ondergemelde skaal aan die Raad betaal, bereken op die getal hefbare kamers wat ingevolge subregulasie 23 (2) ten opsigte van sodanige hotel vasgestel is:

Gradering van hotel	Heffing per hefbare kamer per nag (BTW uitgesluit)	Heffing per hefbare kamer per nag (BTW ingesluit)
Een-ster.....	10 sent	11 sent
Twee-ster.....	18 sent	20 sent
Drie-ster.....	29 sent	32 sent
Vier-ster.....	37 sent	41 sent
Vyf-ster.....	47 sent	52 sent

Grading of hotel	Levy per leviabale room per night (VAT excluded)	Levy per leviabale room per night (VAT included)
One-star.....	10 cents	11 cents
Two-star.....	18 cents	20 cents
Three-star.....	29 cents	32 cents
Four-star.....	37 cents	41 cents
Five-star.....	47 cents	52 cents

No. R. 1539

5 June 1992

HOTELS ACT, 1965
(ACT No. 70 OF 1965)

The Minister for Administration and Tourism has amended Government Notice No. R. 975 of 27 March 1992, promulgated in terms of section 34 of the Hotels Act, 1965 (Act No. 70 of 1965), as set out in the Schedule.

SCHEDULE

Regulation 1 is hereby amended by the addition of the following definitions:

“**levy**” means the Tourism Development Levy payable to the Board in terms of regulation 22 (1) (b);

“**leviable room**” means a bedroom or any other room with a single entrance which is used for sleeping purposes by one or more guests;

“**occupied room**” means a bedroom or any other room with a single entrance which is used for sleeping purposes by one or more guests;

“**residential hotel**” means a hotel of which the bedrooms ordinarily available to tourists is less than 50% of the total bedrooms available per night;

“**room levy**” means amounts payable to the Board in terms of regulations 22 (1) (a) and 23;

“**tourist hotel**” means a hotel of which the bedrooms ordinarily available to tourists is not less than 50% of the total bedrooms available per night;”.

Regulations 22, 23 and 24 are hereby amended by the substitution therefor of the following regulations:

“LEVIES PAYABLE TO THE BOARD: TOURIST
HOTELS

22. (1) The person who conducts the business of a hotel where such hotel has been graded in terms of section 16 of the Act, shall—

(a) subject to Regulation 23 (1), (2), (3) and (4) hereunder, for the period 1 April 1992 to 30 June 1992 pay to the Board amounts by way of ROOM LEVIES at the undermentioned rates calculated on the number of leviabale rooms that have been determined in terms of subregulation 23 (2) for such hotel:

- (b) met ingang van 1 Julie 1992 die bedrae in die vorm van HEFFINGS teen ondergemelde skaal aan die Raad betaal, bereken op die aantal kamers wat beset was per nag van elke kalendermaand:

Gradering van hotel	Heffing per kamer wat beset was per nag (BTW uitgesluit)	Heffing per kamer wat beset was per nag (BTW ingesluit)
Een-ster.....	R1,00	R1,10
Twee-ster.....	R1,80	R1,98
Drie-ster.....	R2,60	R2,86
Vier-ster.....	R3,00	R3,30
Vyf-ster.....	R4,20	R4,62

Grading of hotel	Levy per room that was occupied per night (VAT excluded)	Levy per room that was occupied per night (VAT included)
One-star.....	R1,00	R1,10
Two-star.....	R1,80	R1,98
Three-star.....	R2,60	R2,86
Four-star.....	R3,00	R3,30
Five-star.....	R4,20	R4,62

(2) Die HEFFING kragtens subregulasie (1) is maandeliks agteruit betaalbaar aan die hoofkantoor van die Raad binne 30 dae vanaf die laaste dag van elke kalendermaand.

(3) Ingeval 'n persoon wat die besigheid van 'n hotel bedryf, ophou om dit aldus te doen voor verstryking van enige kalendermaand, is die HEFFING kragtens subregulasie (1) *pro rata*-betaalbaar aan die hoofkantoor van die Raad ten opsigte van elke kamer wat beset was per nag tot en met die nag voor die dag in die kalendermaand waarop opgehou is om die besigheid van 'n hotel te bedryf. Met dien verstande dat betaling van die *pro rata*-HEFFING sal geskied binne 14 dae vanaf die dag waarop opgehou is om die besigheid van 'n hotel te bedryf.

(4) Elke betaling van die HEFFING word vergesel van 'n skriftelike verklaring aan die Uitvoerende Direkteur op Vorm HR10 in hierdie Bylae—

- 4.1 waarin plegtig verklaar word hoeveel kamers per nag werklik beset was gedurende die voorafgaande kalendermaand; en
- 4.2 waarin die berekening van die HEFFING wat verskuldig is uiteengesit word; en
- 4.3 wat onderteken is deur die persoon wat die besigheid van 'n hotel bedryf of deur iemand wat skriftelik deur of namens hom gemagtig is as verantwoordelike persoon om sodanige skriftelike verklaring te maak; en
- 4.4 waarvan die persoon wat die besigheid van 'n hotel bedryf noukeurig rekord moet hou.

(5) Die HEFFING word gemaak kragtens die bepalinge van artikel 28 van die Wet en—

- 5.1 mag afsonderlik by die akkommodasietariewe van die hotelbesigheid gevoeg word met insluiting van Belasting op Toegevoegde Waarde; en

- (b) with effect from 1 July 1992 pay to the Board amounts by way of LEVIES, at the undermentioned rates, calculated on the number of rooms that were occupied per night of each calendar month:

(2) The LEVIES in terms of subregulation (1) are payable to the head office of the Board monthly in arrears within 30 days from the last day of each calendar month.

(3) In case a person who conducts the business of a hotel ceases to conduct the business before expiry of any calendar month, the LEVY in terms of subregulation (1) shall be payable *pro rata* to the head office of the Board in respect of each room that was occupied per night up to and including the night preceding the day of the calendar month on which it was ceased to conduct the business of the hotel. Provided that the payment of the *pro rata* LEVY shall be effected within 14 days from the date on which it was ceased to conduct the business of the hotel.

(4) Each payment of the LEVY shall be accompanied by a written statement to the Executive Director on Form HR10 in this Schedule—

- 4.1 in which it is solemnly declared how many rooms were actually occupied per night during the preceding calendar month; and
- 4.2 in which the calculation of the LEVIES owing are explained; and
- 4.3 which is signed by the person who conducts the business of a hotel or by someone who is authorised by him or on his behalf in writing as the person responsible to make such a written statement; and
- 4.4 of which the person who conducts the business of a hotel shall keep accurate record.

(5) The LEVIES are made under the provisions of section 28 of the Act and—

- 5.1 may be added separately to the accommodation tariffs of the hotel business, with inclusion of Value Added Tax;

5.2 is op die betrokke besette kamer van toepassing en nie op die aantal gaste wat in die kamer geakkommodeer word nie.

(6) Indien die HEFFING kragtens voormelde subregulasies stiptelik deur of namens die persoon wat die besigheid van 'n hotel bedryf, aan die Raad betaal word voor of op die voorgeskrewe tydstop, is die betrokke hotelbesigheid geregtig op invorderingsvergoeding bereken teen 'n koers van 5% (vyf persent) van die HEFFING wat per kalendermaand deur of namens gemelde hotelbesigheid aan die Raad oorbetal is en wat betyds deur die Raad ontvang is.

(7) Die Raad is onder geen verpligting om invorderingsvergoeding te betaal ten opsigte van HEFFINGS wat nie stiptelik op die voorgeskrewe wyse en tydstop aan die Raad betaal is en deur die Raad ontvang is nie.

(8) Invorderingsvergoeding wat deur die Raad verskuldig is ten opsigte van HEFFINGS wat stiptelik kragtens voormelde subregulasies ontvang is, word drie maandeliks agteruit deur die Raad aan die betrokke hotelbesigheid betaal. Betaling van invorderingsvergoeding deur die Raad, word gemaak binne 14 dae na ontvangs van die HEFFING ten opsigte van die voorafgaande 3 (drie) kalendermaande.

(9) Invorderingsvergoeding wat deur die Raad aan hotelbesighede betaal word, sluit Belasting op Toegevoegde Waarde in.

(10) Invorderingsvergoeding wat deur die Raad betaal word ingevolge subregulasie (6) is nie van toepassing op residensiële hotelle nie.

(11) Die koers waarteen invorderingsvergoeding bereken word en die voorwaardes waaronder dit deur die Raad betaal word, kan deur die Minister gewysig of geskrap word by wyse van kennisgewing in die *Staatskoerant*.

HEFFINGS BETAALBAAR AAN DIE RAAD: RESIDENSIËLE HOTELLE

23. (1) Die persoon wat die besigheid van 'n hotel bedryf waar sodanige hotel gegradeer is ingevolge artikel 16 van die Wet, moet die bedrae in die vorm van KAMERHEFFINGS teen ondergemelde skaal aan die Raad betaal, bereken op die getal hefbare kamers wat ingevolge subregulasie (2) ten opsigte van sodanige hotel vasgestel is:

5.2 apply to the occupied room concerned and not to the number of guests accommodated in such room.

(6) If the LEVIES in terms of the aforesaid subregulations are paid to the Board promptly on or before the prescribed time by or on behalf of the person who conducts the business of a hotel, the hotel business concerned shall be entitled to a collection compensation calculated at a rate of 5% (five per cent) of the LEVY which has been paid to the Board per calendar month by or on behalf of the hotel business mentioned and which was received by the Board on time.

(7) The Board is under no obligation to pay collection compensation in respect of LEVIES which were not paid to and received by the Board promptly in the prescribed manner and time.

(8) Collection compensation owing by the Board in respect of LEVIES which were promptly received in terms of the aforesaid subregulations, is paid by the Board to the hotel business concerned three-monthly in arrears. Payment by the Board of collection compensation, is effected within 14 days following receipt of the LEVIES in respect of the preceding 3 (three) calendar months.

(9) Collection compensation which is paid by the Board to hotel businesses, includes Value Added Tax.

(10) Collection compensation which is paid by the Board in terms of subregulation (6), does not apply to residential hotels.

(11) The rate at which collection compensation is calculated and the conditions under which it is paid by the Board, may be amended or cancelled by the Minister by way of notice in the *Government Gazette*.

LEVIES PAYABLE TO THE BOARD: RESIDENTIAL HOTELS

23. (1) The person who conducts the business of a hotel where such hotel has been graded in terms of section 16 of the Act, shall pay to the Board amounts by way of ROOM LEVIES at the undermentioned rates calculated on the number of leviable rooms that have been determined in terms of subregulation (2) for such hotel:

Gradering van hotel	Heffing per hefbare kamer per nag (BTW uitgesluit)	Heffing per hefbare kamer per nag (BTW ingesluit)
Een-ster.....	10 sent	11 sent
Twee-ster.....	18 sent	20 sent
Drie-ster.....	29 sent	32 sent
Vier-ster.....	37 sent	41 sent
Vyf-ster.....	47 sent	52 sent

Grading of hotel	Levy per leviable room per night (VAT excluded)	Levy per leviable room per night (VAT included)
One-star.....	10 cents	11 cents
Two-star.....	18 cents	20 cents
Three-star.....	29 cents	32 cents
Four-star.....	37 cents	41 cents
Five-star.....	47 cents	52 cents

(2) Die Raad moet wanneer hy 'n hotel ingevolge die bepalings van artikel 16 van die Wet gradeer, vasstel wat die totale getal hefbare kamers is soos bedoel in subregulasie (1). Indien 'n inspekteur van die Raad daarna, tydens 'n inspeksie om die aantal hefbare kamers te bepaal, vind dat die getal hefbare kamers aldus vasgestel, verander het, moet die Raad die vasstelling dienoooreenkomstig met inwerkingtreding vanaf die datum van sodanige inspeksie wysig.

(3) Die kamerheffings ingevolge subregulasie (1) is op die laaste dag van die kwartale eindigende 31 Maart, 30 Junie, 30 September en 31 Desember van elke jaar betaalbaar: Met dien verstande dat waar die persoon wat die hotelbesigheid bedryf, ophou om dit te doen voor die laaste dag van enige kwartaal, die kamerheffing *pro rata* deur hom betaalbaar is tot die laaste dag waarop hy sodanige hotelbesigheid bedryf het.

(4) Die kamerheffing word gemaak kragtens die bepalings van artikel 28 van die Wet en—

- 4.1 mag afsonderlik by die akkommodasietariewe van die hotelbesigheid gevoeg word met insluiting van Belasting op Toegevoegde Waarde; en
- 4.2 is op die betrokke hefbare kamer van toepassing en nie op die aantal gaste wat in die kamer geakkommodeer word nie.

OORTREDINGS

24. Iemand wat—

(1) die bepalings van regulasies 8 (5), 9 (2), (3), (4), (5), (6), 10 (4), 13 (1), (3), 14 (1), (2), (3), 15 (1), (3), 16, 17, 18 (1), (2), (3), 19, 20 (1), (2), (4), 21 (b), 22 (1), (2), (3), (4), 23 (1) en (3) oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n oortreding en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

25. Die byvoegings van die woordskrywings by Regulasie 1, Regulasie 22 (1) (a) en Regulasie 23 (1), (2), (3) en (4) word geag in werking te getree het op 1 April 1992 en Regulasie 22 (1) (b), (2), (3), (4), (5), (6), (7), (8), (9), (10) en (11) tree in werking op 1 Julie 1992 en Goewermentskennisgewings R. 2514 gedateer 28 November 1986, R. 2590 gedateer 20 November 1987, R. 2620 gedateer 23 Desember 1988, Regulasie 22 (1), (2), (3), (4), (5), (6), (7) en (8) in Goewermentskennisgewing R. 1509 gedateer 28 Julie 1989, Goewermentskennisgewings R. 2409 gedateer 10 November 1989 en R. 1543 gedateer 28 Junie 1991 en Goewermentskennisgewing R. 975 gedateer 27 Maart 1992 word hierby herroep en vervang met Regulasie 22 (1), (2), (3), (4), (5), (6), (7), (8), (9), (10), (11) en Regulasie 23 (1), (2), (3) en (4) hierbo uiteengesit.”.

(2) The Board shall when grading a hotel in terms of section 16 of the Act, determine what the total number of leviable rooms referred to in subregulation (1) is. If, thereafter, at an inspection intended to determine the number of leviable rooms, an inspector of the Board finds that the number of leviable rooms so determined has changed, the determination shall be altered accordingly by the Board with effect from the date of such inspection.

(3) The room levies in terms of subregulation (1) shall be payable on the last day of the quarters ending 31 March, 30 June, 30 September and 31 December of each year: Provided that where the person who conducts the business of a hotel ceases to conduct the business on a date prior to the last day of any quarter, the room levies be payable *pro rata* on the last day he conducted such hotel business.

(4) The room and levies are made under the provisions of section 28 of the Act and—

- 4.1 may be added separately to the accommodation tariffs of the hotel business, with inclusion of Value Added Tax; and
- 4.2 apply to the occupied room concerned and not to the number of guests accommodated in such room.

OFFENCES

24. Any person who—

(1) contravenes or fails to comply with the provisions of regulations 8 (5), 9 (2), (3), (4), (5), (6), 10 (4), 13 (1), (3), 14 (1), (2), (3), 15 (1), (3), 16, 17, 18 (1), (2), (3), 19, 20 (1), (2), (4), 21 (b), 22 (1), (2), (3), (4), 23 (1) and (3) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R200 or imprisonment for a period not exceeding six months.

25. The additions of the definitions in Regulation 1, Regulation 22 (1) (a) and Regulation 23 (1), (2), (3), and (4) are deemed to have come into force on 1 April 1992 and Regulation 22 (1) (b), (2), (3), (4), (5), (6), (7), (8), (9), (10) and (11) comes into force on 1 July 1992 and Government Notices R. 2514 dated 28 November 1986, R. 2590 dated 20 November 1987, R. 2620 dated 23 December 1988, Regulation 22 (1), (2), (3), (4), (5), (6), (7), and (8) in Government Notice R. 1509 dated 28 July 1989, Government Notices R. 2409 dated 10 November 1989 and R. 1543 dated 28 June 1991 and Government Notice R. 975 dated 27 March 1992 are hereby repealed and substituted with Regulation 22 (1), (2), (3), (4), (5), (6), (7), (8), (9), (10), (11) and Regulation 23 (1), (2), (3) and (4) as set out above.”.

VORM HR10

WET OP HOTELLE, 1965

VERKLARING TEN AANSIEN VAN TOERISME ONTWIKKELINGSHEFFING MET BETREKKING TOT WERKLIK BESEETTE KAMERS PER NAG PER KALENDERMAAND EN BEREKENING VAN VERSKULDIGDE HEFFINGS AAN DIE RAAD: ARTIKEL 28 EN REGULASIE 22

Die Uitvoerende Direkteur
Suid-Afrikaanse Toerismeraad
Privaatsak X164
PRETORIA

Gradering-STER

Totale aantal kamers werklik beset per nag
vir die maand

is: × R..... R.....
(aantal)

Plus BTW @ 10%..... R.....

Betaling aangeheg vir..... R.....

HOTELGEGEWENS:

Telefoonnommer.....

Naam van persoon wat hotelbesigheid bedryf.....

Identiteitsnommer (Maatskappy/BK registrasienommer, na gelang van die geval)

Plegtig word verklaar dat bogenoemde inligting waar en juis is.

GETEKEN te..... op hierdie..... dag van..... 19.....

(Naam in drukskrif)

(Handtekening)

*Persoon wat die besigheid van die HOTEL bedryf of

*Skriftelik gemagtigde verantwoordelike persoon

* (Skrap wat nie van toepassing is nie).

— 'n Amptelike belastingfaktuur vir hierdie betaling sal deur die Raad uitgereik word.

— Opgawe(s) vir die voorafgaande maand(e) soos volg is nog uitstaande

FORM HR10

HOTELS ACT, 1965

STATEMENT WITH REGARD TO TOURISM DEVELOPMENT LEVY CONCERNING ROOMS ACTUALLY OCCUPIED PER NIGHT PER CALENDAR MONTH AND CALCULATION OF LEVIES OWING TO THE BOARD: SECTION 28 AND REGULATION 22

The Executive Director
South African Tourism Board
Private Bag X164
PRETORIA

Grading-STAR

Total number of rooms actually occupied
per night

is: × R..... R.....
(number)

Plus VAT @ 10%..... R.....

Payment enclosed for..... R.....

HOTEL PARTICULARS:

Telephone number.....

Name of person who conducts the hotel business.....

Identity number (Company/CC registration number, as the case may be).....

It is solemnly declared that the above-mentioned information is true and correct.

SIGNED at..... on this..... day of..... 19.....

(Name in print)

(Signature)

*Person who conducts the business of the HOTEL or

*Person authorized in writing to be the responsible person

* (Delete that which is not applicable).

— An official tax invoice for this payment shall be issued by the Board.

— Statement(s) for the preceding month(s) as follows is/are still outstanding

No. R. 1540

5 Junie 1992

INVOERBEHEER

Ek, David de Villiers Graaff, in my hoedanigheid van Adjunkminister van Handel en Nywerheid en handelende namens en in opdrag van die Minister van Handel en Nywerheid en vir Ekonomiese Koördinerende, wysig hierby kragtens artikel 2 van die Wet op In- en Uitvoerbeheer, 1963 (Wet 45 van 1963), Goewermentskennisgewing No. R. 2582 vanaf 23 Desember 1988 deur die vervanging van paragraaf (ii) deur die volgende:

"bepaal hierby dat nieteenstaande die bepalings van paragraaf (i) (a) hierbo, geen permit nodig is vir die invoer van die volgende goedere in die Republiek van Suid-Afrika nie:"

D. DE V. GRAAFF,

Adjunkminister van Handel en Nywerheid.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 1497

5 Junie 1992

WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970
(WET No. 47 VAN 1970)

PRYS- EN BETALINGSREËLINGS MET BETREK-
KING TOT DISTILLEERWYN: 1992; EN GOEIEWYN:
1992/1993: GOEDKEURING

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, handelende ingevolge artikels 5 en 18 van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet No. 47 van 1970), maak hiermee bekend dat die prys- en betalingsreëlings met betrekking tot distilleerwyn ten opsigte van die jaar wat op 1 Januarie 1992 begin, en Goeie Wyn vir die periode 1 Februarie 1992 tot 31 Januarie 1993 soos kragtens genoemde artikels deur die "Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt" vasgestel en in Goewermentskennisgewing No. R. 416 gepubliseer in *Staatskoerant* No. 13754 van 7 Februarie 1992 (soos verbeter by Goewermentskennisgewing No. R. 1036 van 10 April 1992) en gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 1019 van 10 April 1992, deur my goedgekeur is.

A. I. VAN NIEKERK,

Minister van Landbou.

No. R. 1498

5 Junie 1992

WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970
(WET No. 47 VAN 1970)

1. VERVOERKOSTE TEN OPSIGTE VAN GOEIEWYN
2. HEFFING BETAALBAAR DEUR GELISEN-
SEERDES, DISTILLEERDERS, WYNBOERE EN
KOÖPERATIEWE VERENIGINGS

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, handelende ingevolge artikel 18 van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet No. 47 van 1970), maak hierby bekend dat die vervoerkoste en heffings betaalbaar gedurende die jaar 1 Februarie

No. R. 1540

5 June 1992

IMPORT CONTROL

I, David de Villiers Graaff, in my capacity as Deputy Minister of Trade and Industry, acting on behalf of and on assignment by the Minister of Trade and Industry and for Economic Co-ordination, in terms of section 2 of the Import and Export Control Act, 1963 (Act 45 of 1963), hereby amend Government Notice No. R. 2582 dated 23 December 1988 by the substitution for paragraph (ii) of the following:

"hereby determine that notwithstanding the provisions of paragraph (i) (a) above, no import permit shall be necessary for the importation into the Republic of South Africa of the following goods:"

D. DE V. GRAAFF,

Deputy Minister of Trade and Industry.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 1497

5 June 1992

WINE AND SPIRIT CONTROL ACT, 1970
(ACT No. 47 OF 1970)

PRICE AND PAYMENT ARRANGEMENTS WITH
REGARD TO DISTILLING WINE: 1992; AND GOOD
WINE: 1992/1993: APPROVAL

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, acting in terms of section 5 and 18 of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act No. 47 of 1970), hereby make known that the price and payment arrangements with regard to distilling wine in respect of the year commencing on 1 January 1992, and Good Wine for the period 1 February 1992 to 31 January 1993 as determined by the "Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt" under the said sections and made known in Government Notice No. R. 416 published in *Government Gazette* No. 13754 of 7 February 1992 (as corrected by Government Notice No. R. 1036 of 10 April 1992) and amended by Government Notice No. R. 1019 of 10 April 1992 were approved by me.

A. I. VAN NIEKERK,

Minister of Agriculture.

No. R. 1498

5 June 1992

WINE AND SPIRIT CONTROL ACT, 1970
(ACT No. 47 OF 1970)

1. TRANSPORT COSTS IN RESPECT OF GOOD WINE
2. LEVY PAYABLE BY LICENSEES, DISTILLERS, WINEGROWERS AND CO-OPERATIVE SOCIETIES

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, acting in terms of section 18 of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act No. 47 of 1970), hereby make known that the transport costs and levies payable during the year 1 February 1992 to 31 January 1993, as

1992 tot 31 Januarie 1993, soos deur die "Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt" kragtens genoemde artikel vasgestel en in Goewermentskennisgewing No. R. 417 gepubliseer in *Staatskoerant* No. 13754 van 7 Februarie 1992 bekendgemaak, deur my goedgekeur is.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Landbou.

No. R. 1548

5 Junie 1992

**WET OP HIGIËNE BY DIERESLAG, VLEIS EN DIER-
LIKE PRODUKTE, 1967 (WET No. 87 VAN 1967)**

**STAANDE REGULASIES:
VOORGENOME WYSIGING**

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 38 (6) van die Wet op Higiëne by Dierslag, Vleis en Dierlike Produkte, 1967 (Wet No. 87 van 1967) —

- (a) maak hierby bekend dat dit die voorneme is om die regulasies in die Bylae uit te vaardig; en
- (b) nooi belanghebbende persone hierby uit om besware teen of verhoë aangaande die voorgestelde regulasies skriftelik binne vier weke na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing aan die Hoofvleishigiënebeampte, Privaatsak X138, Pretoria, 0001, voor te lê.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Landbou.

BYLAE

Woordomskrywing

In hierdie Bylae beteken "die Staande Regulasies" die Staande Regulasies ooreenkomstig die Wet op Higiëne by Dierslag, Vleis en Dierlike Produkte, 1967 (Wet No. 87 van 1967), gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 3505 van 9 Oktober 1969, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 98 van 16 Januarie 1970, R. 1501 van 11 September 1970, R. 813 van 18 Mei 1973, R. 1809 van 5 Oktober 1973, R. 1925 van 25 Oktober 1974, R. 537 van 7 April 1977, R. 2671 van 30 November 1979, R. 1629 van 3 Augustus 1984, R. 599 van 27 Maart 1986, R. 940 van 30 April 1987, R. 1272 van 1 Julie 1988 en R. 2226 van 21 September 1990.

Wysiging van Deel I van die Staande Regulasies

1. Deel I van die Staande Regulasies word hierby gewysig deur die volgende omskrywing na die omskrywing van "afval" in te voeg:

"'geklassifiseerde abattoir'—'n goedgekeurde abattoir ten opsigte waarvan die Hoofvleishigiënebeampte 'n klassifikasiesertifikaat uitgereik het;".

Wysiging van Deel II van die Staande Regulasies

2. Deel II van die Staande Regulasies word hierby gewysig deur die volgende regulasies na regulasie 8 by te voeg:

"9. (1) 'n Aansoek om die uitreiking van 'n klassifikasiesertifikaat ten opsigte van 'n goedgekeurde abattoir moet skriftelik deur die eienaar in duplikaat aan die Hoofvleishigiënebeampte gerig word.

fixed by the "Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt" under the said section and made known in Government Notice No. R. 417 published in *Government Gazette* No. 13754 of 7 February 1992, were approved by me.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister of Agriculture.

No. R. 1548

5 June 1992

**ANIMAL SLAUGHTER, MEAT AND ANIMAL PRO-
DUCTS HYGIENE ACT, 1967 (ACT No. 87 OF 1967)**

**STANDING REGULATIONS:
PROPOSED AMENDMENT**

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, acting under section 38 (6) of the Animal Slaughter, Meat and Animal Products Hygiene Act, 1967 (Act No. 87 of 1967), hereby—

- (a) make known that it is proposed to make the regulations in the Schedule; and
- (b) invite interested persons to submit objections to or representations concerning the proposed regulations in writing to the Chief Meat Hygiene Officer, Private Bag X138, Pretoria, 0001, four weeks from the date of publication of this notice.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Definition

In this Schedule "the Standing Regulations" means the Standing Regulations under the Animal Slaughter, Meat and Animal Products Hygiene Act, 1967 (Act No. 87 of 1967), published by Government Notice No. R. 3505 of 9 October 1969, as amended Government Notices Nos. R. 98 of 16 January 1970, R. 1501 of 11 September 1970, R. 813 of 18 May 1973, R. 1809 of 5 October 1973, R. 1925 of 25 October 1974, R. 537 of 7 April 1977, R. 2671 of 30 November 1979, R. 1629 of 3 August 1984, R. 599 of 27 March 1986, R. 940 of 30 April 1987, R. 1272 of 1 July 1988 and R. 2226 of 21 September 1990.

Amendment of Part I of the Standing Regulations

1. Part I of the Standing Regulations is hereby amended by the insertion of the following definition after the definition of "carcass":

"'classified abattoir'—means an approved abattoir in respect of which the Chief Meat Hygiene Officer has issued a classification certificate;".

Amendment of Part II of the Standing Regulations

2. Part II of the Standing Regulations is hereby amended by adding the following regulations after regulation 8:

"9. (1) An application for the issue of a classification certificate in respect of an approved abattoir shall be made by the owner in writing and forwarded in duplicate to the Chief Meat Hygiene Officer.

(2) Die aansoek in subregulasie (1) vermeld, moet—

- (a) al die inligting bevat wat in 'n aansoek om goedkeuring in regulasie 1 van hierdie Deel vermeld, verstrekk moet word;
- (b) die gradering van die betrokke abattoir aantoon;
- (c) die identifikasienommer van die betrokke abattoir aantoon; en
- (d) 'n verklaring bevat dat dit 'n aansoek om die uitreiking van 'n klassifikasiesertifikaat is.

10. Die Hoofvleishigiënebeampte reik 'n klassifikasiesertifikaat aan 'n goedgekeurde abattoir uit indien hy tevrede is dat—

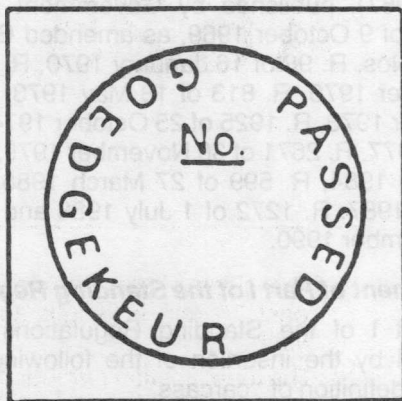
- (a) volledig vleisinspeksie deur 'n voltydse vleisinspekteur en 'n voltydse of deeltydse veeartsenykundige vleisinspekteur by die abattoir uitgevoer word;
- (b) voldoende verkoelingsfasiliteite ooreenkomstig die Staande Regulasies by die abattoir bedryf word; en
- (c) 'n lugtemperatuur van hoogstens 10 °C tydens die hantering van vleis in die uitlaai-areas gehandhaaf word.

Wysiging van Regulasie 2 van Deel IX van die Staande Regulasies

3. Regulasie 2 van Deel IX van die Staande Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(1) (a) Karkasse, vleis en die eetbare afval in subregulasie (2) (ii) en (iii) vermeld van diere wat—

- (i) in 'n geklassifiseerde abattoir geslag is, moet na goedkeuring gemerk word met 'n vierkantige stempel soos hieronder aangetoon:



- (aa) Die lengte van die sye van die vierkante moet minstens 50 mm per sy wees.
- (bb) Die deursnee van die sirkel binne die vierkant moet minstens 40 mm wees;
- (cc) Die identifikasienommer van die betrokke abattoir en die woorde “GOEDGEKEUR” en “PASSED” moet in die sirkel verskyn; en
- (dd) Die letters en syfers in subsubparagraaf (cc) vermeld moet minstens 4 mm hoog wees.

(2) The application referred to in subregulation (1) shall—

- (a) contain all the information required in an application for approval referred to in regulation 1 of this Part;
- (b) indicate the grading of the relevant abattoir;
- (c) indicate the identification number of the relevant abattoir; and
- (d) contain a declaration that it is an application for the issuing of a classification certificate.

10. The Chief Meat Hygiene Officer issues a classification certificate to an approved abattoir if he is satisfied that—

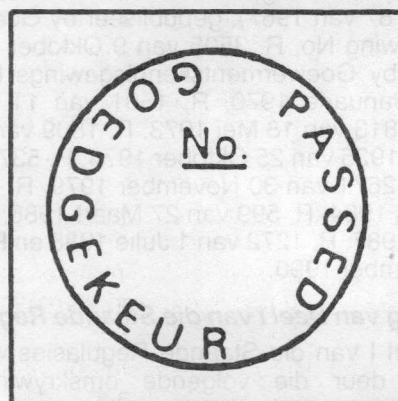
- (a) complete meat inspection is performed at the abattoir by a full-time meat inspector and a full-time or part time veterinary meat inspector;
- (b) sufficient refrigeration facilities are in operation at the abattoir in accordance with the Standing Regulations; and
- (c) an air temperature of not more than 10 °C is maintained in the loading areas while meat is being handled.”.

Amendment of Regulation 2 of Part IX of the Standing Regulations

3. Regulation 2 of Part IX of the Standing Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

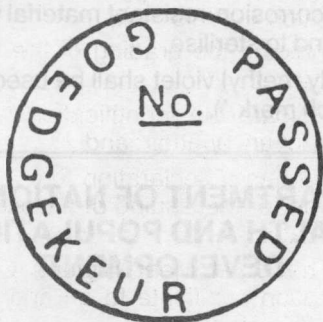
“(1) (a) Carcasses, meat and the edible offal referred to in subregulation 2 (ii) and (iii) of animals—

- (i) slaughtered in a classified abattoir, shall after being passed, be marked with a square stamp as indicated below:

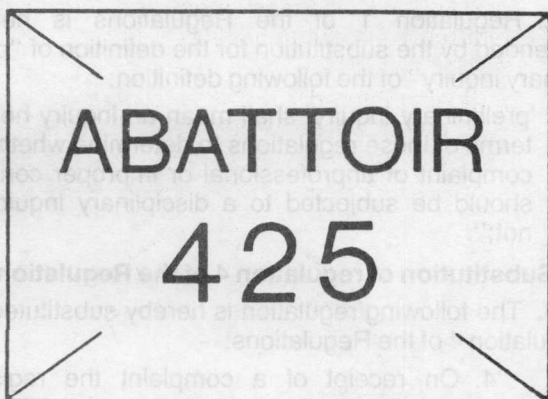


- (aa) The sides of the square shall be at least 50 mm in length;
- (bb) The circle inside the square shall be at least 40 mm in diameter;
- (cc) The identification number of the relevant abattoir and the words “GOEDGEKEUR” and “PASSED” shall appear in the circle; and
- (dd) The letters and figures referred to in subsubparagraph (cc) shall be at least 4 mm high.

- (ii) in 'n abattoir geslag is, moet na goedkeuring gemerk word met 'n ronde stempel soos hieronder aangetoon:

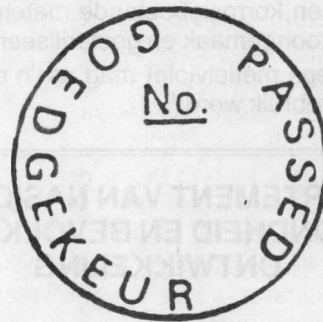


- (aa) Die deursnee van die sirkel moet minstens 40 mm wees;
- (bb) Die identifikasienommer van die betrokke abattoir en die woorde "GOEDGEKEUR" en "PASSED" moet in die sirkel verskyn; en
- (cc) Die letters en syfers in subsubparagraaf (bb) vermeld moet minstens 4 mm hoog wees.
- (iii) geslag is waar vrystelling kragtens artikel 44 van die Wet verleen is aan die bepalings van artikels 25, 26, 27, 28 en 29 van die Wet, moet gemerk word met 'n reghoekige stempel soos hieronder aangetoon:

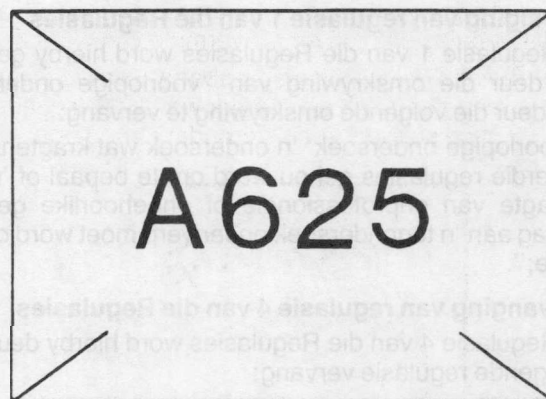


- (aa) Die sye van die reghoek moet minstens 70 mm in die lengte en minstens 50 mm in die breedte wees;
- (bb) Die identifikasienommer van die abattoir voorafgegaan deur die woord "ABATTOIR" of die letter "A" moet in die reghoek verskyn;
- (cc) Die letters van die woord "ABATTOIR" of die letter "A", na gelang van die geval, moet onderskeidelik minstens 8 mm en 10 mm hoog wees en;
- (dd) Die syfers van die identifikasienommer moet minstens 10 mm hoog wees.
- (b) Die identifikasienommer wat in 'n stempel in paragraaf (a) vermeld moet verskyn, is die identifikasienommer van die abattoir soos op die sertifikaat van goedkeuring aangedui en moet soos volg aangebring word bv. 6/25 = 625 of 7/3 = 73.

- (ii) slaughtered in an abattoir, shall after being passed, be marked with a round stamp as indicated below:



- (aa) The circle shall be at least 40 mm in diameter;
- (bb) The identification number of the relevant abattoir and the words "GOEDGEKEUR" and "PASSED" shall appear in the circle; and
- (cc) The letters and figures referred to in subsubparagraph (bb) shall be at least 4 mm high.
- (iii) slaughtered where exempted under section 44 of the Act was granted from the provisions of sections 25, 26, 27, 28 and 29 of the Act, shall be marked with a rectangular stamp as indicated below:



- (aa) The sides of the rectangle shall be at least 70 mm in length and 50 mm in width.
- (bb) The identification number of the abattoir preceded by the word "ABATTOIR" or the letter "A" shall appear in the rectangle.
- (cc) The letters of the word "ABATTOIR" or the letter "A", as the case may be shall respectively be at least 8 mm and 10 mm high.
- (dd) The figures of the identification number shall be at least 10 mm high.
- (b) The identification number that shall appear in a stamp referred to in paragraph (a), is the identification number of the abattoir as indicated in the certificate of approval and shall be indicated as follows e.g. 6/25 = 625 or 7/3 = 73.

(c) Die merk op die vleis moet duidelik sigbaar en die letters en syfers duidelik leesbaar wees.

(d) So 'n stempel moet van metaal of ander nie-toksiese en korrosiebestande materiaal wees wat maklik skoongemaak en gesteriliseer kan word.

(e) Slegs metielviole mag as 'n merkkink vir so 'n merk gebruik word."

(c) The mark on the meat shall be clearly visible and the letters and figures clearly legible.

(d) Such stamp shall be of metal or other non-toxic and corrosion-resistant material which is easy to clean and to sterilise.

(e) Only methyl violet shall be used as marking-ink for such mark."

DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGS- ONTWIKKELING

No. R. 1549

5 Junie 1992

WET OP MAATSKAPLIKE WERK, 1978

REGULASIES BETREFFENDE TUGONDERSOEKE: WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid het ingevolge artikel 28 (1) (d) en (e) van die Wet op Maatskaplike Werk, 1978 (Wet No. 110 van 1978), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad vir Maatskaplike Werk, die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywings

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 3026 van 28 Desember 1990.

Wysiging van regulasie 1 van die Regulasies

2. Regulasie 1 van die Regulasies word hierby gewysig deur die omskrywing van "voorlopige ondersoek" deur die volgende omskrywing te vervang:

"'voorlopige ondersoek' 'n ondersoek wat kragtens hierdie regulasies gehou word om te bepaal of 'n klagte van onprofessionele of onbehoorlike gedrag aan 'n tugondersoek onderwerp moet word of nie;".

Vervanging van regulasie 4 van die Regulasies

3. Regulasie 4 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"4. Na ontvangs van 'n klagte kan die registrateur—

- (a) nadere inligting van die klaer inwin; of
- (b) afskrifte van die dokumente wat van die klaer ontvang is aan die beskuldigde stuur, of die beskuldigde van die aard van sodanige klagte in kennis stel, en hom versoek om binne 21 dae 'n skriftelike verduideliking te verskaf en hom waarsku dat sodanige verduideliking as getuienis gebruik kan word by 'n tugondersoek wat mag volg."

Vervanging van regulasie 5 van die Regulasies

4. Regulasie 5 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"5. Na ontvangs van die nadere inligting of verduideliking bedoel in regulasie 4 (a) of (b), moet die registrateur dit aan die voorsitter van 'n komitee vir voorlopige ondersoek voorlê, en indien geen nadere inligting of verduideliking ontvang

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 1549

5 June 1992

SOCIAL WORK ACT, 1978

REGULATIONS REGARDING DISCIPLINARY INQUIRIES: AMENDMENT

The Minister of National Health has, in terms of section 28 (1) (d) and (e) of the Social Work Act, 1978 (Act No. 110 of 1978), on the recommendation of the South African Council for Social Work, made the regulations in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule, "the Regulations" shall mean the regulations published under Government Notice R. 3026 of 28 December 1990.

Amendment of regulation 1 of the Regulations

2. Regulation 1 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the definition of "preliminary inquiry" of the following definition:

"'preliminary inquiry' shall mean an inquiry held in terms of these regulations to determine whether a complaint of unprofessional or improper conduct should be subjected to a disciplinary inquiry or not;".

Substitution of regulation 4 of the Regulations

3. The following regulation is hereby substituted for regulation 4 of the Regulations:

"4. On receipt of a complaint the registrar may—

- (a) call for further information from the complainant; or
- (b) forward to the accused copies of the documents received from the complainant or inform the accused of the nature of such complaint and request a written explanation from him within 21 days and warn him that such explanation may be used in evidence during a disciplinary inquiry which may follow."

Substitution of regulation 5 of the Regulations

4. The following regulation is hereby substituted for regulation 5 of the Regulations:

"5. On receipt of the further information or explanation referred to in regulation 4 (a) or (b), the registrar shall submit such information or explanation to the chairman of a committee for preliminary inquiry, and if no further information or explanation

word nie, rapporteer die registrateur hierdie feit aan sodanige voorsitter, waarna die voorsitter 'n aanbeveling oor die saak doen en die registrateur gelas om—

- (a) die saak na die komitee vir voorlopige ondersoek te verwys; of
- (b) reëlins vir die hou van 'n tugondersoek te tref."

Vervanging van regulasie 6 van die Regulasies

5. Regulasie 6 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

6. Nadat die registrateur 'n lasgewing in regulasie 5 (a) bedoel, ontvang het, moet hy dié saak na 'n komitee vir voorlopige ondersoek vir oorweging verwys."

Vervanging van regulasie 7 van die Regulasies

6. Regulasie 7 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"7. Die registrateur of 'n komitee vir voorlopige ondersoek of die voorsitter van so 'n komitee kan te eniger tyd verdere ondersoek laat instel en sodanige regsadvies inwin of ander hulp inroep as wat hy nodig ag."

Vervanging van regulasie 8 van die Regulasies

7. Regulasie 8 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"8. Indien 'n komitee vir voorlopige ondersoek besluit dat 'n klagte, selfs al word dit bewys, nie onprofessionele of onbehoorlike gedrag of gedrag wat, indien die beskuldigde se beroep in aanmerking geneem word, onprofessioneel of onbehoorlik is, uitmaak nie, of om enige ander rede nie aan 'n ondersoek onderwerp behoort te word nie, moet hy sodanige stappe doen as wat hy goeievind, en sodanige stappe aan die raad rapporteer."

Vervanging van regulasie 9 van die Regulasies

8. Regulasie 9 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"9. (1) Indien dit vir 'n komitee vir voorlopige ondersoek duidelik is dat 'n ondersoek na die gedrag van 'n beskuldigde gehou moet word, moet die komitee die registrateur gelas om reëlins te tref vir die hou van 'n tugondersoek.

(2) Geen getuienis wat deur die komitee vir voorlopige ondersoek ingewin is, met uitsondering van die klagte bedoel in regulasie 3 (1) en die inligting of verduideliking verkry ingevolge regulasie 4 (a) of (b), word aan 'n tugkomitee voorgelê nie."

Vervanging van regulasie 10 van die Regulasies

9. Regulasie 10 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"10. Nadat die registrateur 'n lasgewing in regulasie 5 (b) of 9 (1) bedoel, ontvang het, tref hy reëlins vir die hou van 'n tugondersoek en lê hy die stawende dokumente ter voorbereiding van die klagstaat aan die *pro forma*-klaer voor."

is received, the registrar shall report such fact to such chairman, who shall then make a recommendation on the matter and shall direct the registrar to—

- (a) refer the matter to the committee for preliminary inquiry; or
- (b) arrange for a disciplinary inquiry to be held."

Substitution of regulation 6 of the Regulations

5. The following regulation is hereby substituted for regulation 6 of the Regulations:

6. On receipt of a directive referred to in regulation 5 (a) the registrar shall refer the matter to a committee for preliminary inquiry for consideration."

Substitution of regulation 7 of the Regulations

6. The following regulation is hereby substituted for regulation 7 of the Regulations:

"7. The registrar or a committee for preliminary inquiry or the chairman of such committee may at any time have further inquiries made and call for such legal advice or other assistance as may be deemed necessary."

Substitution of regulation 8 of the Regulations

7. The following regulation is hereby substituted for regulation 8 of the Regulations:

"8. If a committee for preliminary inquiry finds that a complaint, even if it is proven, does not constitute unprofessional or improper conduct or conduct which, if the profession of the accused is taken into account, is not unprofessional or improper, or that the complaint for any other reason should not be subjected to an inquiry the committee shall take such steps as it may deem necessary and report such steps to the council."

Substitution of regulation 9 of the Regulations

8. The following regulation is hereby substituted for regulation 9 of the Regulations:

"9. (1) If it is clear to a committee for preliminary inquiry should be held into the conduct of an accused, the committee shall direct the registrar to arrange for a disciplinary inquiry to be held.

(2) No evidence gathered by the committee for preliminary inquiry, with the exception of the complaint referred to in regulation 3 (1) and the information or explanation received in terms of regulation 4 (a) and (b), shall be submitted to a disciplinary committee."

Substitution of regulation 10 of the Regulations

9. The following regulation is hereby substituted for regulation 10 of the Regulations:

"10. On receipt of a directive referred to in regulation 5 (b) or 9 (1) the registrar shall arrange for a disciplinary inquiry to be held and he shall submit the supporting documents in preparation of the charge sheet to the *pro forma* complainant."

Wysiging van regulasie 11 van die Regulasies

10. Regulasie 11 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woorde wat paragraaf (a) van subregulasie (1) voorafgaan, deur die volgende woorde te vervang:

"11. (1) Die registrateur reik 'n kennisgewing wesenlik in die vorm van Aanhangsel A hiervan uit, gerig aan die beskuldigde, waarin hy in kennis gestel word—".

Wysiging van regulasie 12 van die Regulasies

11. Regulasie 12 van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende nuwe subregulasie na subregulasie (3) in te voeg:

"(4) Indien getuies op versoek van die beskuldigde gedagvaar word, kan die registrateur 'n deposito van die beskuldigde vereis wat voldoende is om die koste daarby betrokke te dek, en kan hy sodanige koste betaal uit die bedrag wat aldus gestort is."

Invoeging van regulasie 19A

12. Die volgende regulasie word hierby na regulasie 19 van die Regulasies ingevoeg:

"19A. (1) Die verrigtinge by a tugondersoek is vir die publiek toeganklik: Met dien verstande dat—

- (a) enige besluit van die ondersoekliggaam ten opsigte van enige aangeleentheid wat in verband met of gedurende 'n ondersoek ontstaan, *in camera* geneem kan word;
- (b) enige getuienis voorgelê gedurende 'n tugondersoek by voorlegging van gegronde redes in die diskresie van die ondersoekliggaam *in camera* aangehoor kan word;
- (c) die ondersoekliggaam by voorlegging van gegronde redes in sy diskresie kan beveel dat niemand te eniger tyd op enige wyse inligting wat die identiteit van 'n bepaalde persoon, uitgesonderd die beskuldigde, waarskynlik aan die lig sal bring, openbaar maak nie.

(2) Iemand wat 'n bevel kragtens subregulasie (1) uitgereik oortree of versuim om dit na te kom, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding in 'n geregshof strafbaar met 'n boete van hoogstens R100."

Vervanging van Aanhangsel A van die Regulasies

13. Aanhangsel A van die Regulasies word hierby deur die volgende Aanhangsel A vervang:

"AANHANGSEL A

SUID-AFRIKAANSE RAAD VIR
MAATSKAPLIKE WERK

VORM VAN KENNISGEWING AAN BESKULDIGDE**Kennisgewing**

Aan
..... (naam en adres van beskuldigde).

U word hierby aangesê om op die dag van
19..... om..... (tyd) te..... (plek)

Amendment of regulation 11 of the Regulations

10. Regulation 11 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the words preceding paragraph (a) of subregulation (1) of the following words:

"11. (1) The registrar shall issue a notice essentially in the form of Annexure A hereto, addressed to the accused informing him—".

Amendment of regulation 12 of the Regulations

11. Regulation 12 of the Regulations is hereby amended by the insertion of the following new subregulation after subregulation (3):

"(4) If witnesses are summonsed at the request of the accused the registrar may require from the accused a deposit that is sufficient to cover the costs involved, and he may pay such costs out of the amount so deposited."

Insertion of regulation 19A

12. The following regulation is hereby inserted after regulation 19 of the Regulations:

"19A. (1) The proceedings of a disciplinary inquiry shall be accessible to the public: Provided that—

- (a) any decision of the inquiring body with regard to any matter relating to or arising during an inquiry may be taken *in camera*;
- (b) any evidence submitted during a disciplinary inquiry, upon submission of valid reasons, may, at the discretion of the inquiring body, be heard *in camera*;
- (c) upon submission of valid reasons, the inquiring body may, at its discretion, direct that no person shall at any time in any manner publish any information that is likely to reveal the identity of a specific person, excluding that of the accused.

(2) Any person who contravenes or fails to obey a directive issued in terms of subregulation (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction in a court of law to a fine not exceeding R100."

Substitution of Annexure A to the Regulations

13. The following Annexure A is hereby substituted for Annexure A of the Regulations:

"ANNEXURE A

SOUTH AFRICAN COUNCIL FOR
SOCIAL WORK

FORM OF NOTICE TO AN ACCUSED**Notice**

To
..... (name and address of accused).

You are hereby instructed to appear before the SA Council for Social Work or a disciplinary committee of the council at (place) on the day of 19.....

voor die SA Raad vir Maatskaplike werk of 'n tugkomitee van die raad te verskyn, by welke geleentheid 'n tugondersoek gehou sal word om ondersoek in te stel na die volgende klagte wat teen u ingebring is:

Kragtens artikel 21 (6) van die Wet op Maatskaplike Werk, 1978 (Wet No. 110 van 1978), is u daarop geregtig om óf self óf deur u regsvertegenwoordiger tydens die tugondersoek op die klagte te antwoord en u verdediging aan te voer. U is daarop geregtig om getuies te roep, maar u moet self hulle teenwoordigheid by die tugondersoek verseker tensy u vooraf kragtens regulasie 12 (4) met die registrateur gereël het om sodanige getuies te dagvaar.

As u sonder 'n aanvaarbare rede versuim om by die tugondersoek te verskyn, maak u uself skuldig aan 'n oortreding van regulasie 11 (4) van die aangehegte regulasies, gelees met artikel 28 (3) van Wet No. 110 van 1978, en is u by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R1 000 of, by wanbetaling, gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande, of daardie boete sowel as daardie gevangenisstraf. Die ondersoekliggaam kan ook in u afwesigheid voortgaan met die tugondersoek en uitspraak lewer.

As u verkies dat u brief gedateer..... (of enige verdere skriftelike mededeling wat u wil indien) as u verduideliking of verweer moet dien, geliewe my dienooreenkomstig so spoedig moontlik en nie later nie asin kennis te stel. U word hierby gewaarsku dat enige sodanige mededeling as getuienis by die tugondersoek gebruik kan word.

In u eie belang word u aangeraai om by die tugondersoek te verskyn tensy u voor die datum daarvan per brief deur u persoonlik onderteken, gerig aan die registrateur, skuldig pleit op die klagte.

Gegee onder my hand op hede die dag van 19

REGISTRATEUR

DEPARTEMENT VAN OMGEWINGSKE

No. R. 1499

5 Junie 1992

WET OP OMGEWINGSBEWARING, 1989

(WET No. 73 VAN 1989)

TOEPASSING VAN REGULASIES BINNE DIE REGSGEBIED VAN DIE MUNISIPALITEIT VAN PAARL

Ek, Louis Alexander Pienaar, Minister van Omgewingsake, maak hierby met die instemming van die Munisipaliteit van Paarl kragtens artikel 28 (i) (iii) van die Wet op Omgewingsbewaring, 1989 (Wet No. 73 van 1989), die regulasies, uitgevaardig by Goewermentskennisgewing No. R. 154 van 10 Januarie 1992 van toepassing binne die regsgebied van die Munisipaliteit van Paarl.

L. A. PIENAAR,
Minister van Omgewingsake.

at..... (time), when a disciplinary inquiry will be held to inquire into the following complaint which has been lodged against you:

In terms of section 21 (6) of the Social Work Act, 1978 (Act No. 110 of 1978), you are entitled either in person or through your legal representative to answer to the complaint at the disciplinary inquiry and be heard in your defence. You are entitled to call witnesses, but you must yourself secure their presence at the disciplinary inquiry, unless you made prior arrangements with the registrar in terms of regulation 12 (4) to summons such witnesses.

If you fail to appear at the disciplinary inquiry without an acceptable reason you will be guilty of a contravention of regulation 11 (4) of the attached regulations, read with section 28 (3) of Act No. 110 of 1978, and on conviction will be liable to a fine not exceeding R1 000 or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding three months, or to both such fine and such imprisonment. In your absence the inquiring body may proceed with the disciplinary inquiry and make a finding.

Should you desire your letter dated (or any further written communication you may wish to submit) to constitute your explanation or defence, please notify me to that effect as soon as possible and not later than You are hereby warned that any such communication may be used as evidence in the disciplinary inquiry.

In your own interest you are advised to appear at the disciplinary inquiry, unless before the date thereof you plead guilty to the complaint in a letter signed by you personally and addressed to the registrar.

Given under my hand this day of 19

REGISTRAR

DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AFFAIRS

No. R. 1499

5 June 1992

ENVIRONMENT CONSERVATION ACT, 1989

(ACT No. 73 OF 1989)

APPLICATION OF REGULATIONS WITHIN THE AREA OF JURISDICTION OF THE MUNICIPALITY OF PAARL

I, Louis Alexander Pienaar, Minister of Environment Affairs, do hereby with the concurrence of the Municipality of Paarl under section 28 (i) (iii) of the Environment Conservation Act, 1989 (Act No. 73 of 1989), make the regulations, published by Government Notice No. R. 154 of 10 January 1992 applicable within the area of jurisdiction of the Municipality of Paarl.

L. A. PIENAAR,
Minister of Environment Affairs.

No. R. 1500

5 Junie 1992

WET OP OMGEWINGSBEWARING, 1989
(WET No. 73 VAN 1989)

TOEPASSING VAN REGULASIES BINNE DIE REGSGEBIED VAN DIE STADSRAAD VAN MEYERTON

Ek, Louis Alexander Pienaar, Minister van Omgewingsake, maak hierby met die instemming van die Stadsraad van Meyerton kragtens artikel 28 (i) (iii) van die Wet op Omgewingsbewing, 1989 (Wet No. 73 van 1989), die regulasies, uitgevaardig by Goewermentskennisgewing No. R. 154 van 10 Januarie 1992 van toepassing binne die regsgebied van die Stadsraad van Meyerton.

L. A. PIENAAR,

Minister van Omgewingsake.

No. R. 1501

5 Junie 1992

WET OP OMGEWINGSBEWARING, 1989
(WET No. 73 VAN 1989)

TOEPASSING VAN REGULASIES BINNE DIE REGSGEBIED VAN DIE STREEKSDIENSTERAAD VAN AMATOLA

Ek, Louis Alexander Pienaar, Minister van Omgewingsake, maak hierby met die instemming van die Streeksdiensteraad van Amatola kragtens artikel 28 (i) (iii) van die Wet op Omgewingsbewing, 1989 (Wet No. 73 van 1989), die regulasies, uitgevaardig by Goewermentskennisgewing No. R. 154 van 10 Januarie 1992 van toepassing binne die regsgebied van die Streeksdiensteraad van Amatola.

L. A. PIENAAR,

Minister van Omgewingsake.

No. R. 1500

5 June 1992

ENVIRONMENT CONSERVATION ACT, 1989
(ACT No. 73 OF 1989)

APPLICATION OF REGULATIONS WITHIN THE AREA OF JURISDICTION OF THE CITY COUNCIL OF MEYERTON

I, Louis Alexander Pienaar, Minister of Environment Affairs, do hereby with the concurrence of the City Council of Meyerton under section 28 (i) (iii) of the Environment Conservation Act, 1989 (Act No. 73 of 1989), make the regulations, published by Government Notice No. R. 154 of 10 January 1992 applicable within the area of jurisdiction of the City Council of Meyerton.

L. A. PIENAAR,

Minister of Environment Affairs.

No. R. 1501

5 June 1992

ENVIRONMENT CONSERVATION ACT, 1989
(ACT No. 73 OF 1989)

APPLICATION OF REGULATIONS WITHIN THE AREA OF JURISDICTION OF THE REGIONAL SERVICES COUNCIL OF AMATOLA

I, Louis Alexander Pienaar, Minister of Environment Affairs, do hereby with the concurrence of the Regional Services Council of Amatola under section 28 (i) (iii) of the Environment Conservation Act, 1989 (Act No. 73 of 1989), make the regulations, published by Government Notice No. R. 154 of 10 January 1992 applicable within the area of jurisdiction of the Regional Services Council of Amatola.

L. A. PIENAAR,

Minister of Environment Affairs.

Maak uself asseblief deeglik vertrouwd met die
"Voorwaardes vir Publikasie" van wetlike
kennisgewings in die *Staatskoerant*, asook met die
nuwe tariewe wat daarmee in verband staan

Please, acquaint yourself thoroughly with the
"Conditions for Publication" of legal notices in
the *Government Gazette*, as well as the new tariffs
in connection therewith

BELANGRIKE AANKONDIGING

Sluitingstye VOOR VAKANSIEDAE vir

WETLIKE KENNISGEWINGS
GOEWERMENSKENNISGEWINGS **1992**

Die sluitingstyd is stiptelik 15:00 op die volgende dae:

- ▶ **2 April**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **10 April**
- ▶ **9 April**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **16 April**
- ▶ **15 April**, Woensdag, vir die uitgawe van Vrydag **24 April**
- ▶ **23 April**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **30 April**
- ▶ **21 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **29 Mei**
- ▶ **10 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **18 Desember**
- ▶ **17 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **24 Desember**
- ▶ **22 Desember**, Dinsdag, vir die uitgawe van Donderdag **31 Desember**

Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word. Indien 'n laat kennisgewing wel, onder spesiale omstandighede, aanvaar word, sal 'n dubbeltarief gehef word

Wanneer 'n APARTE Staatskoerant verlang word moet die kopie drie kalenderweke voor publikasie ingedien word

IMPORTANT ANNOUNCEMENT

Closing times PRIOR TO PUBLIC HOLIDAYS for

LEGAL NOTICES
GOVERNMENT NOTICES **1992**

The closing time is 15:00 sharp on the following days:

- ▶ **2 April**, Thursday, for the issue of Friday **10 April**
- ▶ **9 April**, Thursday, for the issue of Thursday **16 April**
- ▶ **15 April**, Wednesday, for the issue of Friday **24 April**
- ▶ **23 April**, Thursday, for the issue of Thursday **30 April**
- ▶ **21 May**, Thursday, for the issue of Friday **29 May**
- ▶ **10 December**, Thursday, for the issue of Friday **18 December**
- ▶ **17 December**, Thursday, for the issue of Thursday **24 December**
- ▶ **22 December**, Tuesday, for the issue of Thursday **31 December**

Late notices will be published in the subsequent issue. If, under special circumstances, a late notice is being accepted, a double tariff will be charged

The copy for a SEPARATE Government Gazette must be handed in not later than three calendar weeks before date of publication

BELANGRIK!!

Plasing van tale: *Staatskoerante*

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1991 tot 30 September 1992 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*

—oOo—

IMPORTANT!!

Placing of languages: *Government Gazettes*

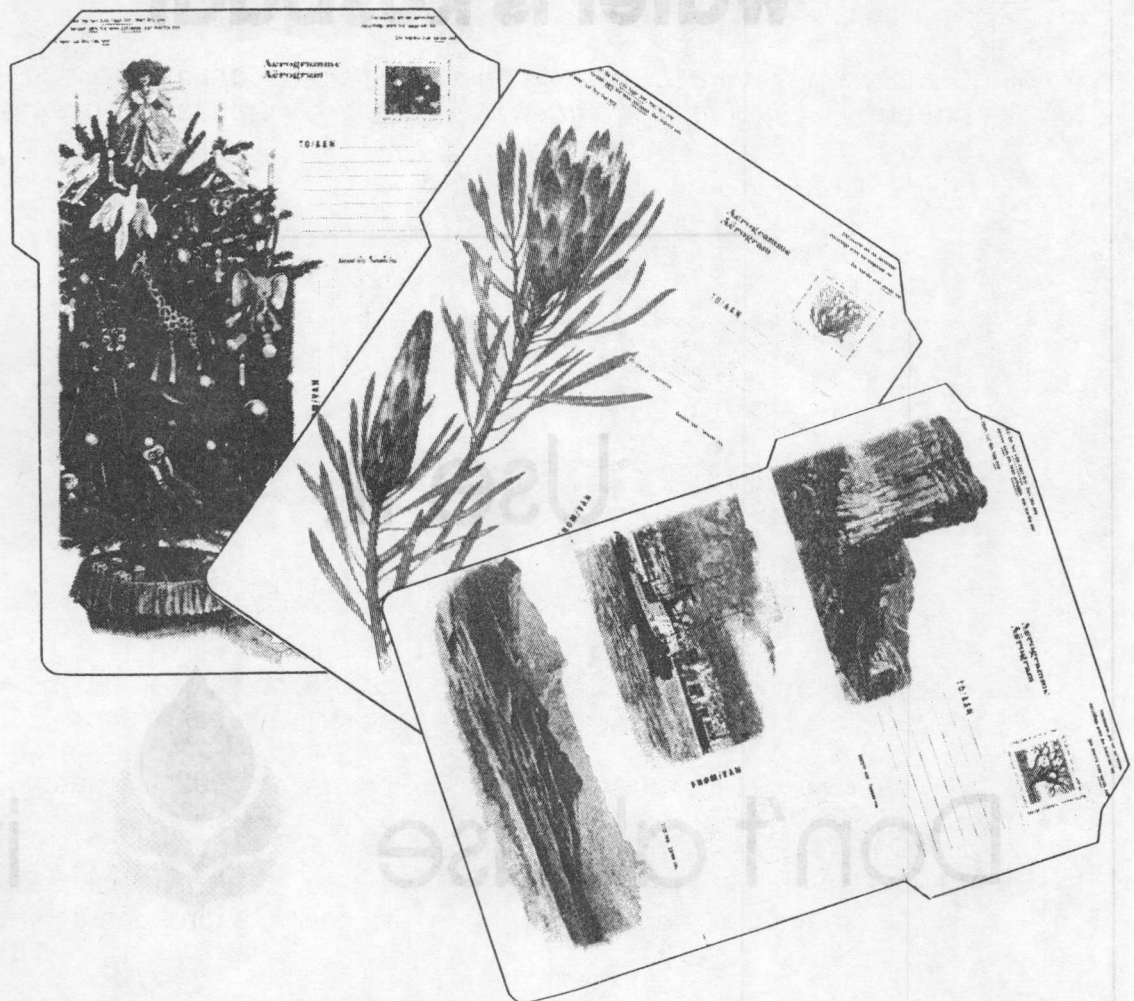
1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1991 to 30 September 1992, Afrikaans is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Act of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*

FILATELIEDIENSTE EN INTERSAPA PHILATELIC SERVICES AND INTERSAPA

HANTEER ALLE filateliese items van die RSA
AMPTELIKE AGENT vir NAMIBIË, TRANSKEI,
BOPHUTHATSWANA, VENDA EN CISKEI
SEËLS, GEDENKKOEVERTE, MAKSIMUMKAARTE
EN GEMONTEERDE STELLE
(JAARPAKKE)


HANDLES ALL RSA philatelic items
OFFICIAL AGENT for NAMIBIA, TRANSKEI,
BOPHUTHATSWANA, VENDA AND CISKEI
STAMPS, COMMEMORATIVE ENVELOPES,
MAXIMUM CARDS AND MOUNTED SETS
(YEAR PACKS)

NUWE AËROGRAMME - NEW AEROGRAMS
VANAF 1 OKTOBER 1991 - As from 1 OCTOBER 1991



PRIVAATSAK / PRIVATE BAG X505, PRETORIA, 0001
TEL.: (012) 311-3470/71.
FAKSNR./ FAX NO. (012) 286025

Werk mooi daarmee.

Ons leef  daarvan.

water is kosbaar

Use it.

Don't abuse  it.

water is for everybody

Help om ons land, Suid-Afrika,
skoon te hou!



Please keep our country, South
Africa, clean!

INHOUD

No.		Bladsy No.	Koerant No.
PROKLAMASIE			
R. 47	Wysigingswet op Onderwys en Opleiding (55/1992): Inwerkingtreding	1	14016
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Administrasie: Volksraad			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 1506	Waterwet (54/1956): Scheerpoort-besproeiingsdistrik, distrikte Krugersdorp en Brits, Transvaal: Instelling	1	14016
R. 1508	Waterwet (54/1956): Louisvale-besproeiingsdistrik, afdeling Kenhardt, Kaapprovinsie: Wysiging van grense in-gevolge artikel 76 (1) (c) van die Wet	5	14016
R. 1511	Onderwysordonnansie (20/1956) (Kaa): Regulasies betreffende die Ouderdoms-grens van Onderwysers vir Aftrede met Pensioen	5	14016
R. 1512	Natalse Onderwysordonnansie (46/1969): Wysiging van Regulasies be-treffende die Diensvoorwaardes van Blankeonderwysers in staatskole en Pre-primêre Skole onder Provinsiale Beheer ..	6	14016
R. 1513	Ordonnansie op Onderwys (12/1980) (Oranje-Vrystaat): Wysiging van Onderwysregulasies	7	14016
Finansies, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 1503	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wy-siging van Regulasies (No. MR/87)	8	14016
Handel en Nywerheid, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 1514	Wet op Standaard (30/1982): Wysiging van die verpligte spesifikasie vir Katego-rie M ₂ - en M ₃ - motorvoertuie	8	14016
R. 1539	Wet op Hotelle (70/1965): Wysiging van Goewermentskennisgewing No. R. 975 van 27 Maart 1992	21	14016
R. 1540	Wet op In- en Uitvoerbeheer (45/1963): Wysiging van Goewermentskennisge-wing No. R. 2582 van 23 Desember 1988 ..	26	14016
Landbou, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 1497	Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus (47/1970): Prys- en betalingsreëlings met betrekking tot Distilleerwyn: 1992; en Goeiewyn: 1992/1993: Goedkeuring... ..	26	14016
R. 1498	do.: Vervoerkoste ten opsigte van Goeie-wyn en heffing betaalbaar deur gelisen-sieërdes, distilleerders, wynboere en koöperatiewe verenigings	26	14016
R. 1548	Wet op Higiëne by Dierslag, Vleis en Dierlike Produkte (87/1967): Staande re-gulasies: Voorgenome wysiging	27	14016
R. 1549	Wet op Maatskaplike Werk (110/1978): Regulasies betreffende Tugondersoeke: Wysiging	30	14016
Omgewingsake, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 1499	Wet op Omgewingsbewaring (73/1989): Toepassing van regulasies binne die regsgebied van die Munisipaliteit van Paarl	33	14016
R. 1500	do.: Toepassing van regulasies binne die regsgebied van die Stadsraad van Meyerton	34	14016
R. 1501	do.: Toepassing van regulasies binne die regsgebied van die Streeksdiensteraad van Amatola	34	14016

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATION			
R. 47	Education and Training Amendment Act (55/1992): Commencement	1	14016
GOVERNMENT NOTICES			
Administration: House of Assembly			
<i>Government Notices</i>			
R. 1506	Water Act (54/1956): Scheerpoort Irriga-tion District, Districts of Krugersdorp and Brits, Transvaal: Establishment	1	14016
R. 1508	Water Act (54/1956): Louisvale Irrigation District, Division of Kenhardt, Cape Pro-vince: Amendment of boundaries in terms of section 76 (1) (c) of the Act	5	14016
R. 1511	Education Ordinance (20/1956) (Cape): Regulations relating to the Age Limit of Teachers for Retirement and Pension	5	14016
R. 1512	Natal Education Ordinance (46/1969): Amendment of Regulations Governing the Conditions of Service of White Teachers in Government Schools and Provincially Controlled Pre-primary Schools	6	14016
R. 1513	Education Ordinance (12/1980) (Orange Free State): Amendment of Regulations Governing Education	7	14016
Agriculture, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1497	Wine and Spirit Control Act (47/1970): Price and payment arrangements with re-gard to Distilling Wine: 1992; and Good Wine 1992/1993: Approval	26	14016
R. 1498	do.: Transport costs in respect of Good Wine and levy payable by licensees, dis-tillers, winegrowers and co-operative societies	26	14016
R. 1548	Animal Slaughter, Meat and Animal Pro-ducts Hygiene Act (87/1967): Standing regulations: Proposed amendment	27	14016
R. 1549	Social Work Act (110/1978): Regulations regarding Disciplinary Inquireis: Amend-ment	30	14016
Environment Affairs, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1499	Environment Conservation Act (73/1989): Application of regulations within the area of jurisdiction of the Muni-cipality of Paarl	33	14016
R. 1500	do.: Application of regulations within the area of jurisdiction of the City Council of Meyerton	34	14016
R. 1501	do.: Application of regulations within the area of jurisdiction of the Regional Ser-vices Council of Amatola	34	14016
Finance, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 1503	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Regulations (No. MR/87) ..	8	14016
Trade and Industry, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1514	Standards Act (30/1982): Amendment of the compulsory specification for category M ₂ and M ₃ motor vehicles	8	14016
R. 1539	Hotels Act (70/1965): Amendment of Government Notice No. R. 975 of 27 March 1992	21	14016
R. 1540	Import and Export Control Act (45/1963): Amendment of Government Notice No. R. 2582 dated 23 December 1988	26	14016